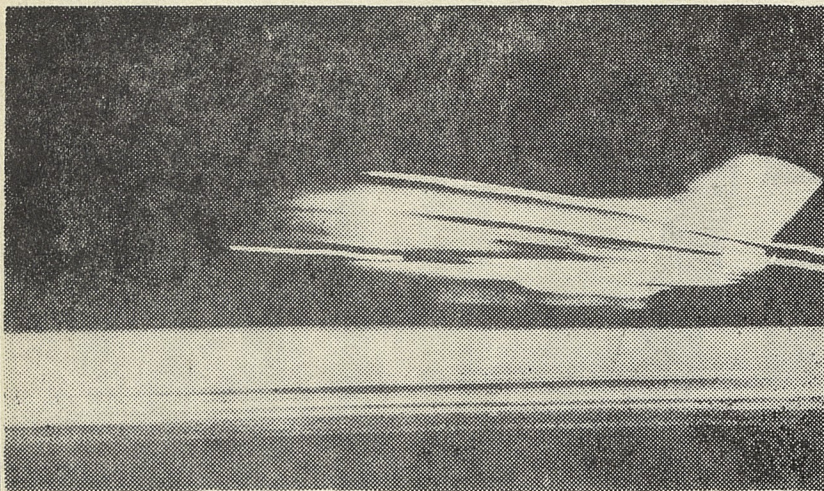


PALESTINA

- Mundo Árabe unificado frente a Alemania Occidental.
- Embajador Chatila: política árabe es libre y no servil.
- Sensacional Memorándum presentado a la NU por minorías árabes de Israel.
- Viejito Truman se confiesa por T.V.
- Segundo aniversario de Revolución celebra República Árabe Siria.
- Discurso de Embajador de la RAU en Instituto Chileno-Árabe de Cultura.
- Director de "Mundo Árabe" desenmascara actitud de Israel.
- Ulbricht: Nasser es un sabio líder.
- Homenaje a Grecia en su 144º aniversario.
- Pueblo de Chipre exige libertad.

patria mártir





PALESTINA PATRIA-MARTIR

Organo del FRENTE
DE LIBERACION
DE PALESTINA

Santiago • Chile

PALESTINA PATRIA - MARTIR

Revista del
pensamiento árabe contemporáneo
Ahumada 131, Oficina 721
Casilla 13973 - Teléfono 67994
Santiago - Chile

“NEGAR LA VERDAD ES UN ADULTERIO DEL CORAZON”

Dirigen:

Prof. Lutfi Abdel Badi
Fuad Habash y Mahfud Massis

Colaboradores:

Dr. Roberto Sarah
Benedicto Chuaqui
Dr. Emilio Mohor
Walter Garib
Arturo Giadalah
Jorge Abumohor (deportes)

Corresponsales:

Viña: Milán Ajras
Ovalle: Eduardo Seleme
Prov. Colchagua: Simón Cumsille
Prov. Aconcagua: Simón
Mocarquer
Prov. Malleco: Wadie Nazal
Concepción: Alfredo Sifri C.
Temuco: Elías Abuaud
Villarrica: Issa Carmach
Curacautín: Fuad Chahín S.
Lima, Perú: Maurice Majluf A.

Corresponsales en viaje:

Victor Dawabe
Jorge Gazaue Aravena
Aziz Sarras Morez
Adnan Alzaim, corresponsal
para el Medio Oriente.

Dibujante:

Tufic Zabib

Reportero gráfico:

Faisal Mohor H.

Circulación dentro y fuera de Chile.

PUBLICAMOS

● EDITORIAL	1
● MUNDO ARABE	
Acuerdo de El Cairo enfrenta a Bonn con árabes unificados	2
Abdel Nasser barre en elecciones	3
Visita de Ulbricht a la RAU tiene grandes repercusiones	4
Chatila: Política árabe es libre y no servil	6
Memorándum sobre los árabes en Israel	8
El viejito Truman se confiesa por T.V.	20
Embajador Chatila defiende dignidad árabe	29
Segundo aniversario de la revolución celebra la República Arabe Siria	30
● MUNDO GRIEGO	
Grecia, ejemplo de progreso no obstante su historia de lucha y sacrificio	32
Pueblo de Chipre exige su libertad	35
El Teatro Griego	36
● MUNDO ARABE	
Instituto Chileno-Arabe de Cultura recibe a Embajador de la RAU	38
Director de “Mundo Arabe” desenmascara actitud de Israel	40
Grupo “Huracán”, una nueva fuerza liberadora	42
Comunicado de Embajador de Marruecos en Argentina	44
Ulbricht: Nasser es un sabio líder	46
Refutación de conceptos sionistas	47

PORTADA: Fotografía de Ahmad El Chukairi.

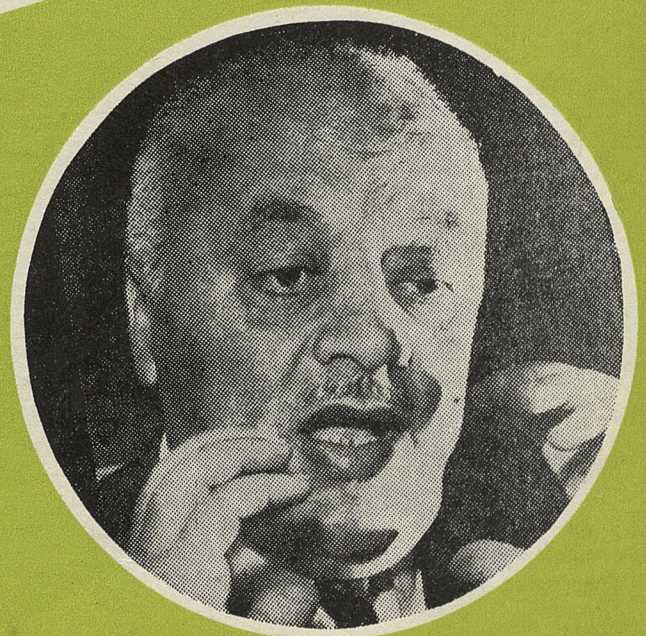
MARZO

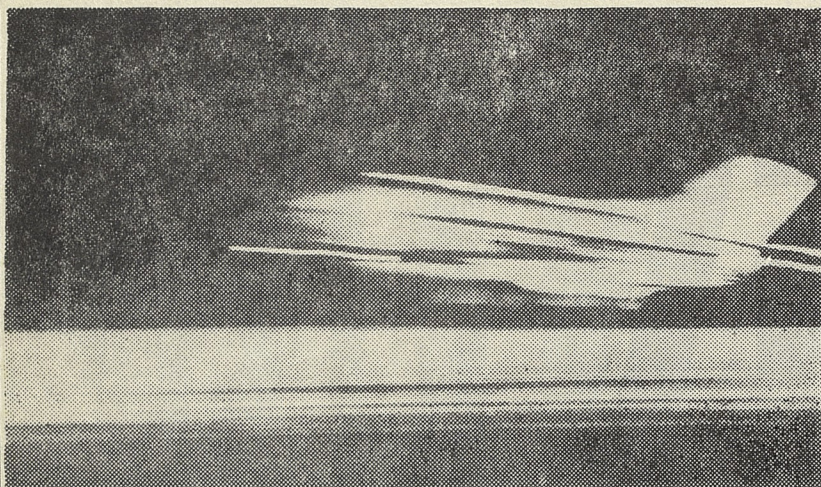
VISITACIONES
E IMPRENTAS
15 JUN 1965 N° 40

PALESTINA

- 1 Mundo Árabe unificado frente a Alemania Occidental.
- 2 Embajador Chatila: política árabe es libre y no servil.
- 3 Sensacional Memorándum presentado a la NU por minorías árabes de Israel.
- 4 Viejito Truman se confiesa por T.V.
- 5 Segundo aniversario de Revolución celebra República Árabe Siria.
- 6 Discurso de Embajador de la RAU en Instituto Chileno-Árabe de Cultura.
- 7 Director de "Mundo Árabe" desenmascara actitud de Israel.
- 8 Ulbricht: Nasser es un sabio líder.
- 9 Homenaje a Grecia en su 144º aniversario.
- 0 Pueblo de Chipre exige libertad.

patria mártir





PALESTINA PATRIA-MARTIR

Organo del FRENTE
DE LIBERACION
DE PALESTINA

Santiago • Chile

PALESTINA PATRIA - MARTIR

Revista del
pensamiento árabe contemporáneo
Ahumada 131, Oficina 721
Casilla 13973 - Teléfono 67994
Santiago - Chile

“NEGAR LA VERDAD ES UN ADULTERIO DEL CORAZON”

Dirigen:

Prof. Lutfi Abdel Badi
Fuad Habash y Mahfud Massis

Colaboradores:

Dr. Roberto Sarah
Benedicto Chuaqui
Dr. Emilio Mohor
Walter Garib
Arturo Giadalah
Jorge Abumohor (deportes)

Corresponsales:

Viña: Milán Ajas
Ovalle: Eduardo Seleme
Prov. Colchagua: Simón Cumsille
Prov. Aconcagua: Simón
Mocarquer
Prov. Malleco: Wadie Nazal
Concepción: Alfredo Sifri C.
Temuco: Elías Abuauad
Villarrica: Issa Carmach
Curacautín: Fuad Chahín S.
Lima, Perú: Maurice Majluf A.

Corresponsales en viaje:

Victor Dawabe
Jorge Gazaue Aravena
Aziz Sarras Morez
Adnan Alzaim, corresponsal
para el Medio Oriente.

Dibujante:

Tufic Zabib

Reportero gráfico:

Faisal Mohor H.

Circulación dentro y fuera de Chile.

PUBLICAMOS

● EDITORIAL	1
● MUNDO ARABE	
Acuerdo de El Cairo enfrenta a Bonn con árabes unificados	2
Abdel Nasser barre en elecciones	3
Visita de Ulbricht a la RAU tiene grandes repercusiones	4
Chatila: Política árabe es libre y no servil	6
Memorándum sobre los árabes en Israel	8
El viejito Truman se confiesa por T.V.	20
Embajador Chatila defiende dignidad árabe	29
Segundo aniversario de la revolución celebra la República Arabe Siria	30
● MUNDO GRIEGO	
Grecia, ejemplo de progreso no obstante su historia de lucha y sacrificio	32
Pueblo de Chipre exige su libertad	35
El Teatro Griego	36
● MUNDO ARABE	
Instituto Chileno-Arabe de Cultura recibe a Embajador de la RAU	38
Director de “Mundo Arabe” desenmascara actitud de Israel	40
Grupo “Huracán”, una nueva fuerza liberadora	42
Comunicado de Embajador de Marruecos en Argentina	44
Ulbricht: Nasser es un sabio líder	46
Refutación de conceptos sionistas	47

PORTADA: Fotografía de Ahmad El Chukairi.

LOS ÁRABES FRENTE AL MUNDO

Nuestro tiempo presencia, asombrado, una epopeya extraordinaria. Hasta hace unos años solamente, muy pocos creían que un puñado disperso de países árabes, rodando de tiranía en tiranía, de mandato en mandato, mordidos en el cuello por el imperialismo voraz, y por el sionismo, su sirviente, pudieran algún día rehacerse, agruparse, sacudirse las cadenas, y en un lapso increíblemente breve, ejemplarizar ante los ojos del mundo, mostrándose en la plenitud de su gallardía y con la decidida voluntad de su pueblo de alcanzar la liberación, sin preguntar a qué precio.

Un hombre ha sido la cabeza y el corazón de ese movimiento recuperador de las glorias árabes: Gamal Abdel Nasser. El rey de opereta que destronara, acaba de estallar como un muñeco trágico, después de escandalizar a media Europa. Nasser ha sido el corazón y el cerebro de un renacimiento que la historia tendrá no sólo que reconocer, sino celebrar y agradecer, porque incorporará al acervo social humano toda la grandeza y el valor de una raza que emerge a la faz del porvenir, impetuosamente.

Acaba de demostrarlo, de modo decisivo, ante la agresividad de Alemania Occidental. El señor Erhard, con todos los paramentos de su investidura imperialista, sintió estrellarse su prepotencia contra la voluntad poderosa e independiente de los países árabes. Sus relaciones diplomáticas con Israel, al que ha provisto generosamente de armas, tendrán un precio: el reconocimiento de la República Democrática Alemana por parte de los países árabes. Estos ya retiraron sus representaciones diplomáticas en Bonn.

La prensa mundial ha informado copiosamente sobre las alternativas de la visita de Ulbricht a El Cairo, y sus consecuencias en el plano internacional. "Nasser es un grande hombre", ha dicho Ulbricht, a su regreso, y al decirlo no hace sino repetir el eco que se multiplica en millares y millares de corazones henchidos de esperanza.

La actitud de Nasser y los países árabes constituye toda una respuesta, cuyo potencial está consituído por la unidad de sus pueblos. El prestigio del gran líder árabe sobrepasó los límites de su propio medio político para proyectarse como una de las más grandes figuras de nuestro tiempo. Gran político y gran estadista. A la vera de su prestigio y de su autoridad moral, calificó a la Alemania de Erhard de un modo que la prensa londinense consideró como el más duro usado jamás por la RAU para referirse a una potencia extranjera.

Los árabes de todo el mundo estamos orgullosos de este brote de dignidad, de fuerza y seguridad políticas.

No hay duda que Israel, detrás de su hipócrita máscara, siente sus rodillas temblar, pues adivina que la hora de la justicia —la justicia para los árabes— ya comienza a sonar.

SUCEDIO EN EL CAIRO

El Comité de los Representantes Personales de los Reyes y Presidentes Arabes tomó el siguiente acuerdo en sus dos sesiones de la fecha:

El Comité de los Representantes Personales de los Reyes y Presidentes Arabes, en su Séptima Reunión del 22 de Febrero de 1965, examinó el informe del Secretario General acerca de las relaciones de Alemania Occidental con Israel, de los obsequios de armas por parte del gobierno de aquel país a Israel, de sus propósitos de ofrecerle nuevas indemnizaciones o ayudas, de la actitud que ante ella ha adoptado la República Árabe Unida, del apoyo de todos los demás Estados Arabes a dicha actitud, y de la recomendación formulada por los Embajadores Arabes en Bonn con respecto a la mencionada cuestión.

El Comité tomó en seguida en cuenta el principio proclamado por los Reyes y Presidentes Arabes durante su primera reunión en el sentido de que, en su justa posición defensiva, los árabes organizarán sus relaciones jurídicas y económicas con los Estados extranjeros sobre la base de la actitud que estos demuestren frente a la legítima lucha árabe contra las ambiciones sionistas en el Mundo Árabe.

El Comité tomó asimismo en cuenta la resolución de los Primeros Ministros de los Estados Arabes en su primera reunión relativa a la intención del gobierno de Alemania Occidental de mantener relaciones individuales con los Estados Arabes por separado, lo que contradice el espíritu de dicha resolución, puesto que ella obliga a los Estados Arabes a seguir, en este asunto, una política árabe unificada.

Fundado en estas consideraciones, el Comité resolvió:

1º) Apoyar a la República Árabe Unida en su actitud frente al obsequio de armas por parte de Alemania Occidental a Israel y considerar cualquier medida agresiva tomada por el gobierno de Alemania Occi-

dental a raíz de esta actitud nacional, como un acto agresivo dirigido contra todos los Estados Arabes, que necesitan asumir en este respecto una posición unificada.

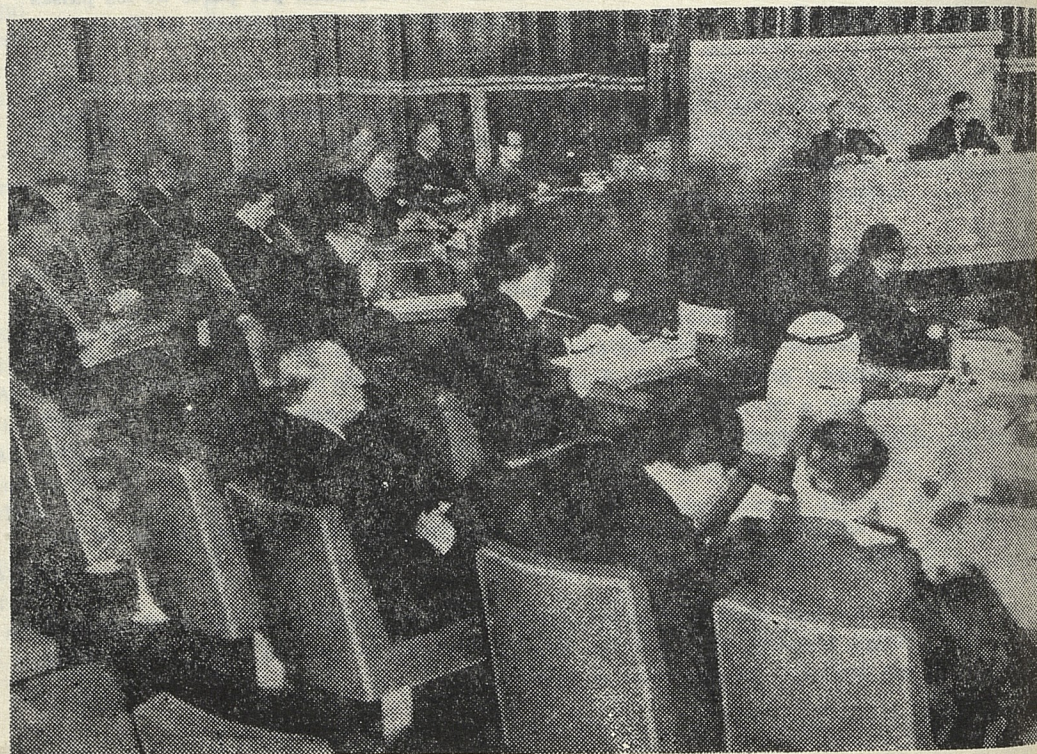
2º) El suministro de armas o de cualquier género de ayuda militar o financiera o económica por parte del gobierno de Alemania Occidental a Israel constituye una amenaza al pueblo árabe de Palestina y a todos los Estados Arabes, como asimismo —en general— a la paz mundial.

3º) Los Ministros de Relaciones Exteriores de los Estados Miembros y el Secretariado General de la Liga comunican la presente Resolución al gobierno de Alemania Occidental.

¿OBSEQUIO DE ARMAS A ISRAEL?

Acuerdo de El Cairo enfrenta a Bonn con árabes unificados

Representantes de jefes y reyes árabes se reunieron en El Cairo para tomar una decisión frente a Alemania Occidental.





El Presidente Nasser en el momento de depositar su voto en las últimas elecciones presidenciales. El imperialismo ha sufrido un infarto: Nasser obtuvo el 99.99% de los votos

Abdel Nasser barre en Elecciones

El pueblo árabe de Egipto expresó su voluntad: 99.999% de los votos para Gamal Abdel Nasser, el líder indiscutido del mundo árabe.

No podía ser de otra manera. La RAU tiene en cada metro cuadrado de su tierra la huella heroica de este hombre que se ha constituido en ejemplo para muchos países del mundo. Entregó cada día y cada

hora de su vida a su pueblo y a la lucha por la unidad de los pueblos árabes. Ahora su pueblo le devuelve la mano y reconoce en él al intérprete único de sus anhelos y esperanzas.

La prensa imperialista ha pretendido ironizar sobre esta victoria acaso sin paralelo. Tampoco podía ser de otra manera. El imperialismo

tiene su estilo, ya bastante conocido, y bien sabemos que respira por la herida, herida que se irá ensanchando a medida que los pueblos oprimidos vayan realizando su voluntad.

Desde este remoto país, saludamos al gran líder, saludamos a su pueblo fiel y generoso que se abre paso para ir al encuentro de su destino.

UNA NUEVA IMAGEN DEL PUEBLO ARABE

“Nuestro sistema socialista es la consecuencia de nuestra experiencia y la solución inevitable de nuestros problemas.

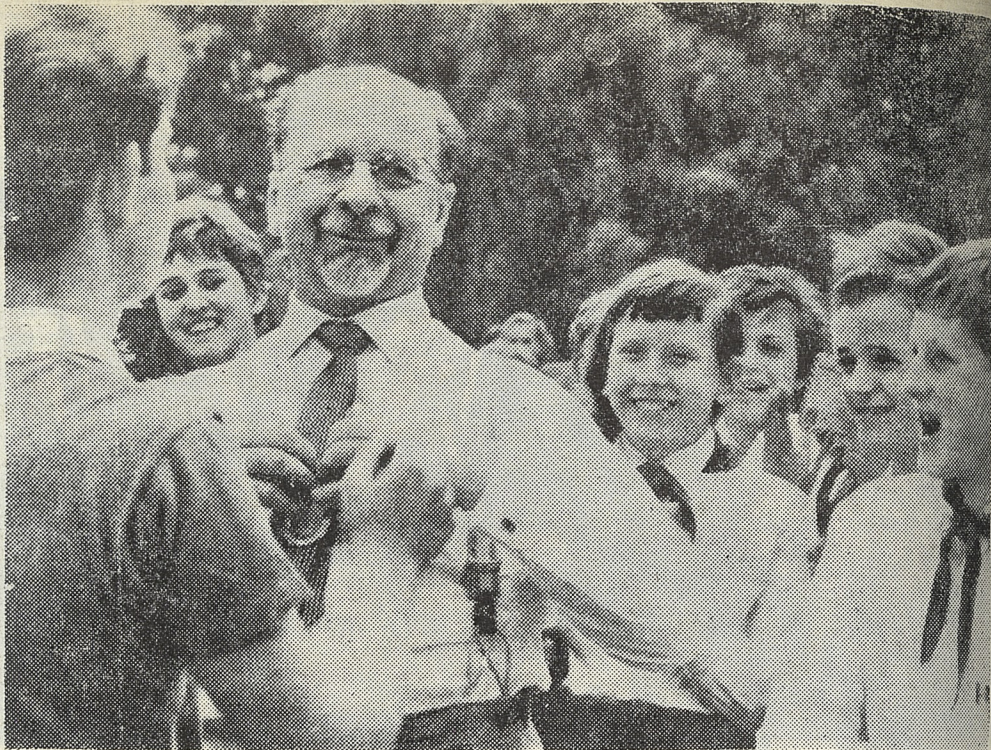
La imagen de la existencia del pueblo árabe en Egipto se convierte en otra nueva, equilibrada y homogénea, que se apoya sobre bases sólidas y justas.

La transformación y la voluntad de transformar abarcan todos los aspectos de la vida de nuestro país, a fin de completar en el más breve plazo posible la imagen de una sociedad en la que imperen el bienestar y la justicia, y que refleje profundamente los más altos valores e ideales”.

ABDEL KADER HATEM

Primer Ministro Adjunto para Asuntos de Información, Cultura y Orientación Nacional.

Los boy-scouts
de Alemania
Oriental
condecoran a
su Presidente
Walter Ulbricht.



Del Diario "EL SIGLO"
**RATIFICAN RECHAZO A
"DOCTRINA HALLSTEIN"**

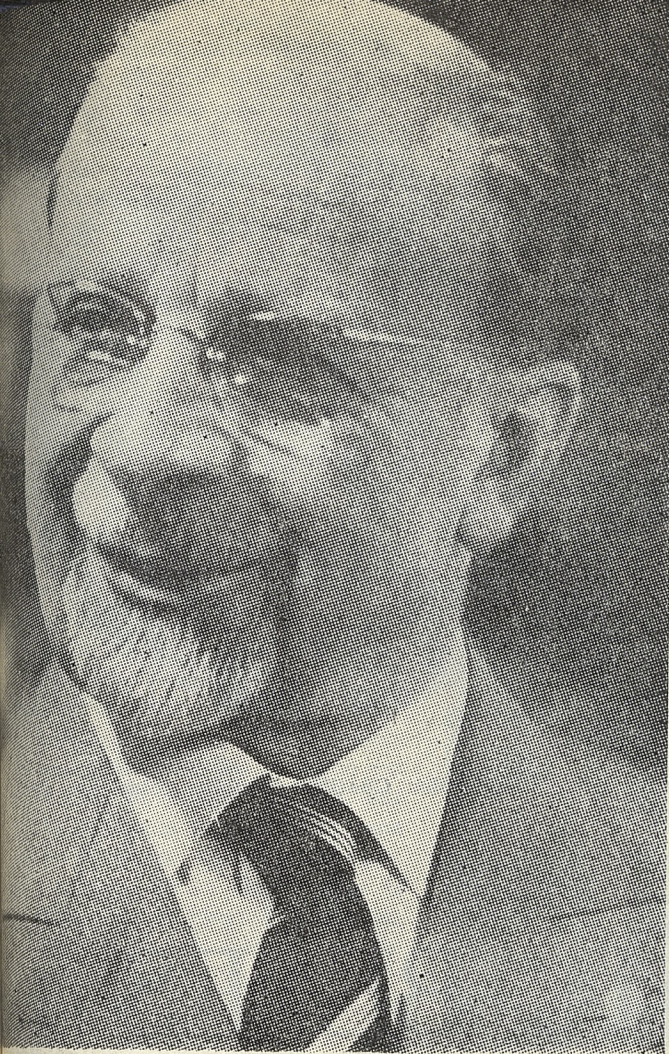
La visita del Presidente del Consejo de Estado de la República Democrática Alemana, Walter Ulbricht, a la República Árabe Unida ha tenido gran importancia y fuertes repercusiones. El Gobierno de Alemania Occidental hizo cuanto pudo por impedir ese viaje, y luego, anunció que cortaría los créditos al país que dirige Gamal Abdel Nasser. Posteriormente, Bonn anunció que establecería relaciones con Israel, como represalia por la visita de Ulbricht a la RAU. Mientras tanto, en El Cairo comenzó una importante reunión para discutir la actitud que seguirán varios Estados árabes (Argelia, Irak, Jordania, Arabia Saudita, Sudán, Siria, Líbano, etc.) por la política de Bonn hacia Israel. Arabia Saudita ha llamado a su embajador en Bonn, e Irak ya retiró su embajador en Alemania Occidental.

Lo anterior demuestra, entre otras cosas, que la llamada "doctrina Hallstein" (elaborada por Bonn) que pretende desconocer la existencia de la RDA sigue sufriendo rudos golpes. Desde luego, Nasser la desconoció y muy pronto, de acuerdo con las conversaciones sostenidas con Ulbricht, se establecerán relaciones diplomáticas entre la RAU y

DICE PRENSA NACIONAL:

Visita de Ulbricht a la R.A.U. tiene grandes repercusiones

**Declaración conjunta subraya apoyo de
la República Democrática Alemana a la
actitud árabe respecto al Río Jordán.**



El Presidente de la R. D. A. cuyo viaje a la R. A. U. espantó a Israel y a los reaccionarios del mundo.

la RDA. En las reuniones de Nasser y Ulbricht se avanzó bastante en tal sentido, tal como se puede ver en las partes principales del comunicado conjunto firmado por ambos, y que publicamos a continuación, según un despacho de la agencia ADN:

Ambas partes convinieron en cerrar en el curso de este año, un convenio comercial y un convenio de pago, ambos a largo plazo, para el periodo de 1966 a 1970, así como en crear una Comisión Común Económica, un Consejo Común Científico y otros organismos comunes. Durante la visita fueron firmados un acuerdo sobre colaboración económica y técnica, uno sobre relaciones científico-técnicas, y otro relativo a la colaboración en el terreno de la cultura, las ciencias y la sanidad pública.

Respecto al problema alemán, la declaración señala: "El Presidente del Consejo de Estado, Walter Ulbricht, explicó las propuestas de la RDA para la solución pacífica y de-

mocrática del problema nacional de Alemania, mediante la liquidación de las secuelas de la Segunda Guerra Mundial y el acercamiento paulatino mediante negociaciones, sobre la base de la igualdad de derechos, entre los Gobiernos de los dos Estados alemanes".

"A su vez, el Presidente de la RAU —subraya la declaración— expresó su simpatía por el pueblo alemán y confirmó el punto de vista de que la cuestión de la unidad alemana es cosa del pueblo alemán. Con ello volvió a reafirmar la resolución adoptada por la Segunda Conferencia de los Países no Alineados, acerca de los problemas de países divididos, en que se llama a los países correspondientes a aspirar a una solución justa y duradera para lograr la unificación de sus territorios por medios pacíficos y sin ingerencia ni presión exterior".

COEXISTENCIA PACIFICA

Ambas partes —prosigue— reafir-

man su fidelidad a la prosecución de una política consecuente de paz, disminución de la tensión y de amistad entre los pueblos sobre la base de los principios de la coexistencia pacífica".

"Se pronuncian —añade— por el desarme general y total bajo un control internacional efectivo y apoyan expresamente las medidas parciales o pasos análogos, que sirvan a ese fin. En relación con esto, encomian el Tratado de Moscú sobre el cese de los experimentos de armas nucleares y se declaran en pro de la no diseminación de tales armas y por la creación de zonas des-nuclearizadas en diferentes regiones del mundo".

DERECHOS DEL PUEBLO ARABE

La declaración conjunta subraya el apoyo de la RDA a "los derechos de todo el pueblo árabe a la libertad, el desarrollo y el bienestar, a todos los derechos del pueblo árabe de Palestina, incluido su inalienable derecho a la autodeterminación; a la actitud árabe respecto al río Jordán y a la lucha de los pueblos africanos dirigida a lograr los objetivos de la Organización de Unidad Africana.

Señala también que el Presidente del Consejo de Estado de la RDA aprecia los méritos de la RAU por la causa de la paz y la coexistencia pacífica y reafirma el apoyo de su país a las decisiones de la Conferencia de Países no Alineados de El Cairo y de la Conferencia Cumbre de la Organización de Unidad Africana.

Por su parte, el Presidente Nasser aprecia la consecuente política anti-imperialista de la RDA, como "importante contribución a la causa de la lucha nacional contra el colonialismo y el imperialismo".

SABIDURIA ARABE

No es poco que en este cuerpo de barro sienta yo que existo.

Peculiaridad del ignorante es responder antes de oír, negar antes de comprender, y afirmar sin saber de qué se trata.

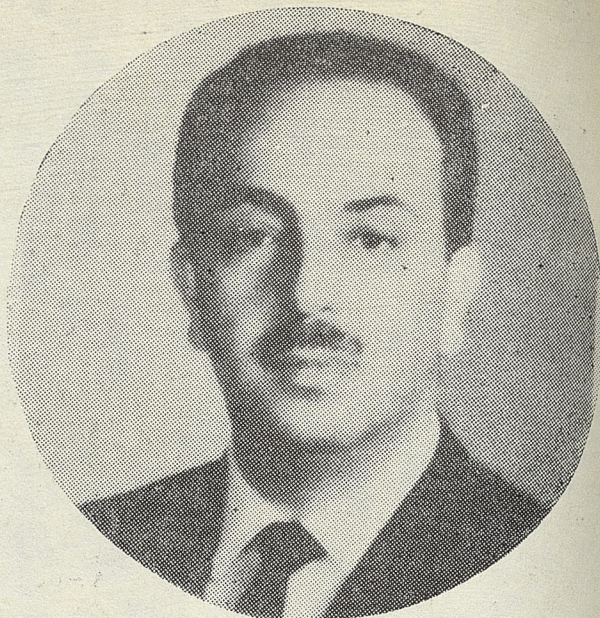
No dejes que la vida se interponga entre el deber que tienes contraído contigo mismo y el derecho que sobre ti tiene el resto del mundo.

A continuación tenemos el agrado de reproducir la respuesta que el dinámico embajador de la República Árabe Unida, Excmo. señor Taufik Chatila envió al Director de la Nación, como réplica a un artículo del señor Art Buchwald aparecido en ese diario, artículo que rezuma mala fe y torcida intención respecto a la visita que hizo el señor Ulbricht, jefe de estado de Alemania Oriental a la RAU.

Desgraciadamente, el diario "La Nación" no publicó la respuesta del señor Embajador, actitud que honra muy poco a ese órgano de publicidad, en un país que, como Chile, ha hecho de la libertad de expresión un verdadero culto.

Sentimos profundamente que la amistad que liga desde siempre a árabes y chilenos no haya pesado lo suficiente para que el diario "La Nación" diera a la publicidad la carta estrictamente ceñida a la verdad del señor Embajador.

El texto de la comunicación del señor Chatila es el siguiente:



Embajador Chatila, devuelve golpe por golpe.

DICE EMBAJADOR DE LA RAU:

POLITICA ARABE ES LIBRE Y NO SERVIL

"No es posible —expresa al Director de "La Nación"— que tal humor haya sido dirigido contra el Presidente Nasser", haciendo referencia a un articulista.

Santiago, 26 de febrero de 1965.
Señor Jenaro Medina V., Director
del diario "La Nación",
PRESENTE.

Después de leer el artículo titulado "VISITA DE ULBRICHT A NASSER", escrito por el Sr. Art Buchwald y publicado en su diario el 25 del mes en curso, tengo el honor de aclarar lo siguiente:

- a) El material en que se basa este artículo es producto de la fantasía y la mera ficción.
- b) Esta ficción y el artículo intri-

gante, que es resultado de ella, son mal-intencionados y son una prueba clara de la mala fe del articulista, Sr. Buchwald. Es un veneno, y es injusto que su diario lo presente y lo difunda a la opinión pública chilena.

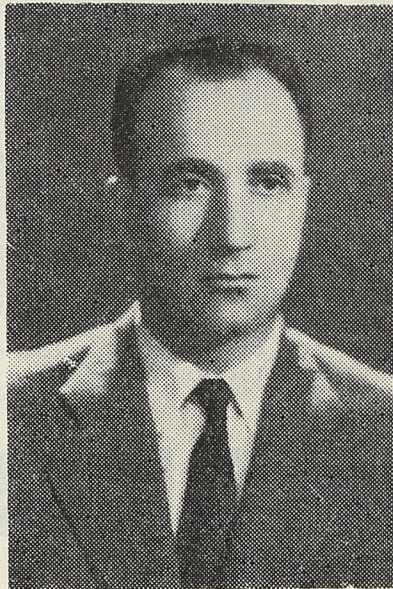
- c) La mala fe del Sr. Buchwald no tiene otro propósito que el de engañar a la opinión pública chilena acerca de las verdaderas causas de la crisis que atraviesan en la actualidad las relaciones entre la República Árabe Unida y Alemania Occidental.

- d) Partiendo de este punto, no es

concebible que un diario serio como el que Ud. dirige haya permitido que tal humor macabro penetrara a la opinión pública chilena. No es posible que tal humor haya sido dirigido contra el Presidente Gamal Abdel Nasser, que es Presidente de una nación amiga de Chile y de sus gobernantes. Esto es contrario a las tradiciones chilenas y a las normas gubernativas que rigen el mundo de la prensa en este país.

- e) La invitación del Presidente Nasser al Presidente Ulbricht no puede ser calificada de manera

Embajador de República Arabe Siria presenta condolencias a Gobierno Chileno



Rached Keyhani, Embajador de la República Arabe Siria.

El lunes 29 de marzo se entrevistó el Excmo. Sr. don Rached Keyhani, embajador de la República Arabe Siria, con el Edecán de S. E. el Presidente de la República y con el Jefe del Protocolo, para presentar sus condolencias y las del gobierno sirio por las trágicas consecuencias del sismo que ha afectado parte del territorio nacional. Al mismo tiempo envió un cable de condolencia al

Ministro de Relaciones Exteriores, expresando sus sentimientos y los de su país por el lamentable suceso.

Por otra parte, el señor Keyhani, junto con los representantes del Comité Permanente del Cuerpo Diplomático Acreditado, hicieron llegar sus expresiones de pesar al gobierno chileno a nombre de los distintos países con representación en Chile. Habiendo averiguado en esa oportunidad el señor Keyhani qué tipo de ayuda podría prestar la colectividad árabe a los damnificados, se le respondió que había necesidad urgente de carpas para reemplazar las viviendas destruidas por el terremoto.

Finalmente, el señor embajador envió un cable a la colectividad árabe residente en Valparaíso, para informarse de las consecuencias del sismo en esa ciudad.

El texto del cable dirigido al señor Ministro de Relaciones Exteriores, es del siguiente tenor:

"Excmo. Sr. Gabriel Valdés, Ministro de Relaciones Exteriores, Presente.— Manifiesto profundo sentimiento de pesar por estragos causados sismo domingo 28. Ruego transmitir condolencias a familiares desafortunadas víctimas en mi nombre y en el de mi gobierno.—**Rached Keyhani**, Embajador de la República Arabe Siria".

La propaganda sionista, sin respetar la naturaleza de los acontecimientos históricos respalda la razón de su iluso derecho sobre Palestina en el hecho que los judíos se encuentran expuestos a odios y rencores, por parte de sus compatriotas de los diversos países. Pero, acaso ¿los árabes son culpables de los males de los judíos para cargar con el peso de sus consecuencias? Si todo el mundo fuera culpable, ¿es justo que toda esa pesada carga recaiga sobre las espaldas del pueblo árabe de Palestina?

alguna como un chantaje. Es una prueba indudable de una política exterior independiente y positiva. Es una política ejemplar para todas las naciones orgullosas de su dignidad y que no aceptan la presión, la amenaza ni la intervención foránea. Esta política nace de lo más profundo de la Nación Arabe entera, que sabe distinguir entre el amigo y el enemigo. Por lo tanto es una política libre y no una política servil. Si existe chantaje éste sólo existe en la mente del Sr. Buchwald y en su imaginación, donde hay que buscar.

Por todas estas razones, señor Director, he juzgado útil escribirle, y estoy seguro que Ud. tendrá el afán de servir fiel y desinteresadamente a la verdad. La opinión pública chilena así lo exige también, y tiene el derecho de vivir los acontecimientos internacionales tal como son y no como lo quieren algunos. Por lo cual solicito la publicación de esta aclaración en la página 4 del próximo número de su diario. Esto es en nombre de la libertad de prensa, esa libertad tan querida en las tradiciones chilenas. Tengo el derecho de hacer uso de ella, y por eso lo solicito.

Al mismo tiempo, tengo el honor de enviarle junto a ésta, para que sean publicados, los detalles de la entrevista celebrada entre el Presidente Gamal Abdel Nasser y el Embajador de Alemania Occidental en El Cairo. Estos detalles comprenden los fundamentos en los que se basa la posición de mi país frente a la crisis que viven actualmente las relaciones árabe-germanas.

Reciba, señor Director, las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

Taufik M. C. Chatla

Embajador de la RAU en Chile

SEÑOR COMERCIANTE:

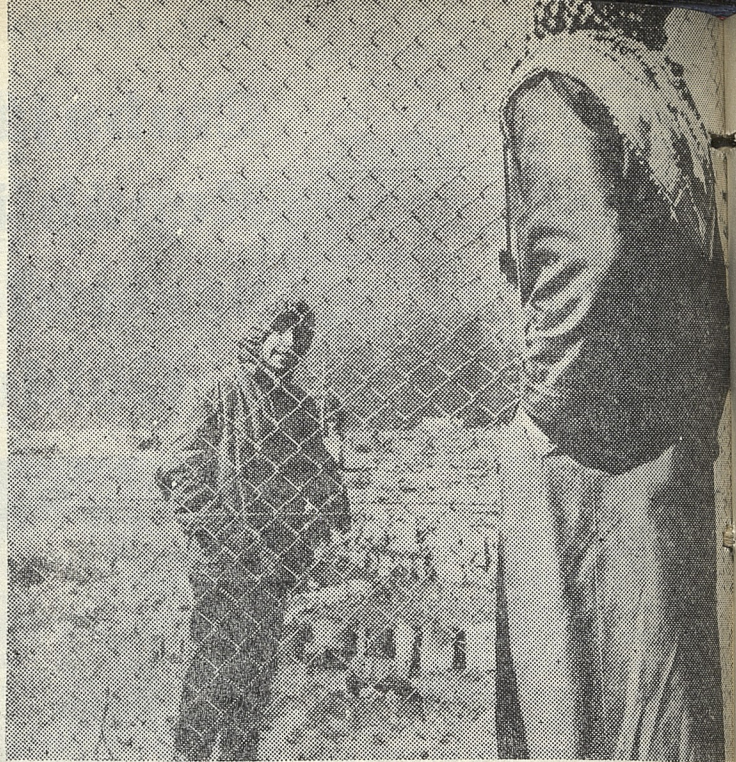
ANUNCIE SUS PRODUCTOS

EN PALESTINA PATRIA-

MARTIR: LE CONVIENE.

EN ESTAS PAGINAS SE PUBLICA INTEGRAMENTE LA TRADUCCION DE UN DOCUMENTO HUMANO Y SOCIAL QUE HARA ESTREMECER LA CONCIENCIA DE LOS HOMBRES LIBRES DEL MUNDO.

ESTE "MEMORANDUM SOBRE LOS ARABES EN ISRAEL", DIRIGIDO AL SECRETARIO GENERAL DE LAS NACIONES UNIDAS POR EL GRUPO "AL ARD" (LA TIERRA), CONSTITUIDO POR REBELDES MINORIAS ARABES QUE VIVEN MURIENDO EN LA TIERRA USURPADA, ES UN LATIGAZO EN PLENO ROSTRO DE LAS NACIONES UNIDAS. LA INDIFERENCIA DE ESE ORGANISMO FRENTE A LAS MINORIAS ARABES EN ISRAEL Y ANTE LOS REFUGIADOS ARABES DE PALESTINA, ES UN VERDADERO ESTIGMA DE NUESTRO SIGLO.



Un padre habla con su hijo en Bet Safafa, cerca de Jerusalén. Las frías alambradas separan al padre del hijo, que forma parte de las minorías árabes en Israel.

MEMORANDUM SO

AR

AL — ARD. Nazareth, Israel.—
23 de junio de 1964.

Señor Secretario General de la Organización de las Naciones Unidas, New York, N. Y. USA.

Israel, un estado recién establecido, celebra este año su décimosexto aniversario.

A pesar de los extraordinarios acontecimientos ocurridos y de los cambios radicales que han barrido el mapa del mundo durante las últimas dos décadas, y a pesar de todas las conquistas que ha alcanzado el hombre en años recientes, los árabes en Israel están aún lejos de gozar de sus derechos naturales.

Ellos sufren de una sistemática política de opresión, discriminación y persecución que el gobierno de Israel realiza contra ellos.

El gobierno israelí persiste en su

política terrorífica contra las comunidades árabes; ella constituye una afrenta a las normas internacionales de justicia y decencia humana, política que contradice el compromiso de los gobiernos y sus obligaciones internacionales.

Los siguientes son los factores fundamentales que animan al gobierno para persistir en su política discriminatoria:

1) El fuerte y adecuado control que las organizaciones sionistas ejercen en la prensa mundial. En consecuencia, toda verdad es obstruida y la difícil situación de las comunidades árabes es expuesta a la opinión pública a través de un cuadro erróneo y conflictivo.

2) CAMPAÑA DEL ODIO.—El gobierno israelí pone en juego una política de odio contra los árabes, y

estimula ese sentimiento en el pueblo judío, particularmente en la nueva generación de colegiales y estudiantes de educación superior.

Desgraciadamente, toda tentativa para crear un acercamiento entre los árabes y los escasos elementos democráticos judíos, fracasó y demostró ser infructuosa.

3) LA ESTAGNADA NACIONES UNIDAS.—A pesar de las incesantes peticiones a las Naciones Unidas para que investigue la anómala situación de los árabes, que sufren opresión y discriminación características de los "períodos ocupacionales", así llamados por el actual Ministro de Justicia israelí, las Naciones Unidas permaneció ociosa y totalmente pasiva.

El gobierno israelí espera extinguir los sentimientos nacionales árabes, y

liquidar totalmente la entidad nacional árabe en Israel. Los planes sionistas, aun antes del establecimiento del estado de Israel, concibió un estado exclusivamente judío en todos sus aspectos. Reuven Barakat, el sajiente secretario político del Histadruth, y actual secretario general del Mapai, el partido dominante, declaró en 1955: "Nosotros pensamos en un estado exclusivamente judío, sin minorías".

Fieles a su consigna de alcanzar el máximo de sus propósitos, el gobierno adoptó leyes siniestras y rudas medidas contra los árabes que prefirieron permanecer en Israel después de 1948, en la esperanza de que ningún método de represalia sería usado contra ellos. Lamentablemente, todas las esperanzas se desvanecieron frente a la tiranía, abuso y discriminación —hechos penosos que mantienen indefinidamente a los árabes en constante inestabilidad.

Los principales factores de esta política son:

1) TIERRAS ARABES.—El gobier-

no promulgó leyes estimulando la expropiación de tierras árabes y la destrucción de aldeas árabes y granjas.

En 1948, el gobierno impuso las Reglamentaciones de Emergencia de Propietarios Ausentes, reglamentaciones que más tarde, en 1950, se transformaron en la Ley de Propietarios Ausentes.

Un "ausente" es definido por esta ley como cualquier palestino anterior que o dejó su residencia habitual en Palestina antes de agosto de 1948, o se trasladó por alguna razón a cualquier lugar de Palestina bajo el control de fuerzas opositoras al establecimiento del estado de Israel, durante el período comprendido entre el 29 de noviembre de 1947 y el día en el cual el estado de emergencia, según lo declarado por el gobierno en abril 19, 1948, será abolido.

De hecho, el estado de emergencia está aún en vigencia, y el término "ausente", con todas sus consecuencias legales, se aplica todavía a to-

dos los árabes del subdistrito Triangular y muchos otros que viven en distintos lugares del país, que fueran ocupados o entregados a Israel.

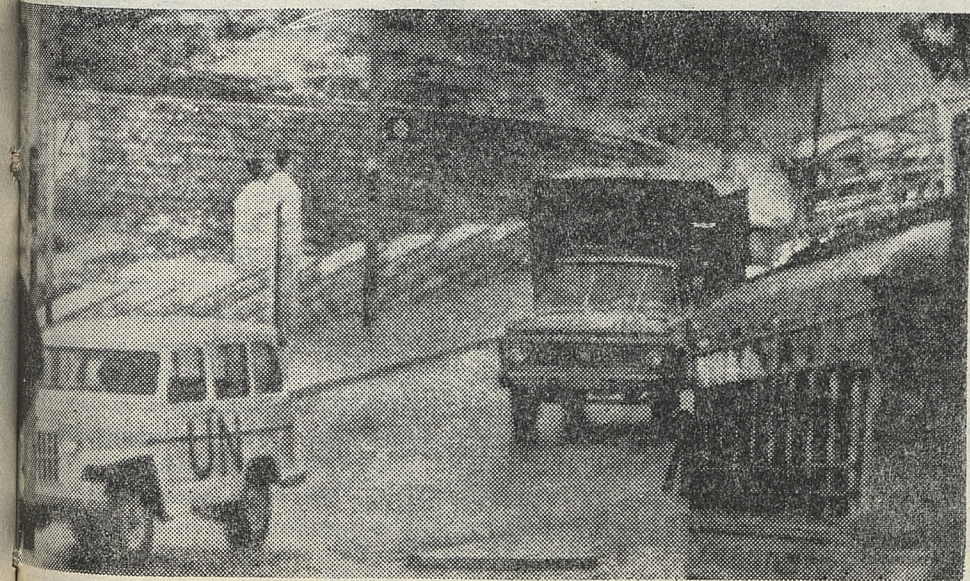
Debe hacerse notar que la gran mayoría de los árabes que cambiaron de lugar, tenían una matanza similar a la sufrida por los habitantes de Deir Yasin, doscientos de los cuales fueron salvajemente masacrados por las bandas judías en abril 19 de 1948.

Además, el gobierno está aplicando ampliamente el artículo 125 de la Reglamentación de Defensa (Emergencia), de 1945, para expropiar tierras árabes.

El artículo 125 dice como sigue:

"125. Un jefe militar puede declarar cualquier área o lugar como cerrados para el objeto de estas Reglamentaciones. Cualquiera persona que, durante el período en que dicha orden esté en vigencia con relación a cualquier área o lugar, entre o salga de esa área o lugar sin un permiso escrito emitido por o en nombre del

BRE LOS ABES EN ISRAEL



La N. U. vigila las alambradas que separan la parte árabe de la judía en Bet Sofafa.

jefe militar, será culpable de infringir estas Reglamentaciones".

En consecuencia, decenas de aldeas árabes, después de ser desalojadas por sus habitantes, fueron declaradas "áreas cerradas"; así pavimentaron el camino para depollarlos de sus tierras.

Mencionamos sólo algunas de esas aldeas: Ghabsiah, Amka, Faradi, Kfar, Inan, Saforiah, Magdal, Kfar Baram, Mansoura, Mear, Kwekat, Berwa, Damoun y Rouies.

En 1949, el gobierno puso en vigor las Reglamentaciones de Emergencia (Zonas de Seguridad) y, por consiguiente, el Ministro de Defensa fue autorizado para declarar cualquiera parte de Israel "zona de seguridad" y evacuar los habitantes después de un aviso de diez días.

En virtud de estas Reglamentaciones, el Ministro de Defensa, de-

necimiento del desgraciado incidente. Para mayor insolencia, la aldea de Ikret, cuyos habitantes son en su totalidad griegos católicos, fue destruida por el ejército israelí en la navidad de 1951.

En 1948, el gobierno también promulgó las Reglamentaciones de Emergencia de Tierras sin Cultivo. Las Reglamentaciones autorizaban al Ministro de Agricultura para apropiarse de todas las tierras sin cultivar, las que eran consideradas como tales con la sola aplicación de las ya mencionadas Reglamentaciones de Defensa, de 1945, y las Reglamentaciones de Emergencia (Zonas de Seguridad), de 1949, para un último mejoramiento, y para entregarlas a las colonias judías.

En 1950, el gobierno puso en vigencia la Ley de Expropiación de Tierras en Caso de Emergencia. La

y finalmente fue modificada de manera, que todas las tierras y edificios tomados y ocupados en virtud de la ley hasta el 1º de agosto de 1958, han resultado definitivamente expropiados.

En 1953, la Ley de Posesión de Tierras fue despachada. Después de seis meses de su divulgación, las tierras de doscientas cincuenta aldeas árabes fueron confiscadas. En virtud de esta ley, todas las tierras reservadas, tomadas, adjudicadas o usadas desde el 14 de mayo de 1948, para fines de desarrollo, colonización o seguridad, y no atendidas por sus respectivos dueños, son declaradas propiedad de la Autoridad para el Desarrollo de la Tierra.

La ley fijaba la indemnización por cada dunam de acuerdo con su valor en enero 1º, de 1950, acto de flagrante injusticia. Por aquel en-



Dramática ilustración que muestra la matanza de árabes por las bandas sionistas en Kfar Kasem.

claró gran parte del Triángulo y Galilea, habitados mayoritariamente por árabes, como "zonas de seguridad". Los habitantes árabes de Ikret y Kfar Baram, dos aldeas de Galilea, fueron arrojados por la fuerza. Ellos alegaron contra ese daño en la Alta Corte de Justicia de Jerusalem, pero mientras la causa estaba pendiente, las autoridades destruyeron las dos aldeas, sin ningún respeto al fallo de la Corte. Aún más, Ben Gurion, entonces Primer Ministro, negó en el Knesset todo co-

mencionada ley autorizaba al gobierno para apoderarse provisionalmente de cualquier terreno o cercar cualquier edificio considerado de importancia para la "defensa" del estado, seguridad nacional, servicios sociales, absorción de inmigrantes judíos, alojamiento para miembros licenciados de las fuerzas armadas e inválidos de guerra. Para comenzar, esta ley, iba a permanecer en vigencia solamente por tres años, pero, antes de que ese período expirara, se extendió por otros seis años,

tonces los precios eran extremadamente bajos, y la libra israelí tenía un valor cinco veces menor que en 1953, cuando la ley fue aprobada.

Para estrechar el cerco alrededor de los árabes y para robar aún más de sus tierras legalmente, una nueva ley fue promulgada en 1958, la Ley de Prescripción. Esta ley significaba una enmienda a la Ley Otomana de Tierras promulgada en 1958. Fijaba el periodo de prescripción a los veinte años, en vez de los diez mencionados en la versión oto-

mana La última exige, antes de registrar oficialmente al nombre de una persona cualquier terreno en la Oficina de Registro de Tierras, reconociendo así su propiedad, que el demandante pruebe que ha trabajado su tierra por lo menos diez años sucesivos. De hecho, la mayor parte de las tierras en Palestina son tierras pantanosas, a las cuales pueden aplicarse las dos leyes, y de las cuales un área considerable, especialmente en Galilea, no estaban deslindadas y por lo tanto su reclamación no era atendida bajo el Mandato. De haber permanecido vigentes las provisiones de la ley otomana, los agricultores árabes habrían podido probar sus reclamos fácilmente. Pero la modificación de 1958, que aumentó el período de prescripción de diez a veinte años, tornó esta tarea todavía más difícil y a veces imposible, facilitando así al gobierno el que ponga sus manos sobre miles de dunams de tierras árabes.

Para facilitar una más amplia confiscación de tierras árabes, el gobierno está aplicando, de vez en cuando, la Ordenanza de Tierras de 1943 (Expropiación para Fines Públicos). Esta ley facultó al gobierno para expropiar la mayor parte de las tierras árabes que rodean Naza-

reth, en las cuales fue levantada una población judía. Aún más, las tierras de Battuf y Shaghur fueron también expropiadas, tierras en las que Garmiel, otra población judía, está tomando forma.

Bajo ningún pretexto fútil o falsas promesas, podrá el gobierno tener éxito en el ocultamiento de la amarga verdad. Está procediendo ávidamente en transformar toda la Galilea en una entidad totalmente judía. Ahora se sabe que, aún antes del establecimiento del estado de Israel, David Ben Gurion solicitó un préstamo del Keren Kayemet, y a cambio, propuso a éste, un negocio de dos millones de dunams de tierras a razón de media libra el dunam. El Keren Kayemet averiguó sobre la naturaleza de la tierra, y Ben Gurion replicó que eventualmente el Hagana ocupará tierras árabes en Palestina, y que en su oportunidad se las entregaría para cumplir con los términos del negocio.

Completando esta promulgación de leyes, reglas y regulaciones, atrocemente discriminatorias contra las minorías árabes en Israel, el gobierno todavía ignora obstinadamente sus obligaciones internacionales y compromisos, y desafía las resoluciones de las Naciones Unidas

del 29 de noviembre de 1947 (Partición), y el Acuerdo de Armisticio Jordano-Israelí de 1949.

El Artículo 8 del Capítulo 2 de las resoluciones arriba mencionadas, reza como sigue:

"Ninguna expropiación de tierras en posesión de un árabe en el Estado Judío será permitida, excepto para objetivos de utilidad pública. En todos los casos de expropiación, se pagará previamente, la indemnización total que fija la Corte Suprema".

Es necesario hacer notar que el gobierno israelí prometió en su solicitud de admisión en las Naciones Unidas, respetar y cumplir las Resoluciones de las Naciones Unidas sobre Palestina y los Acuerdos de Armisticio. Aún más: prometió no crear leyes, normas o reglamentaciones que pudieran contradecir el espíritu y el contenido de esas Resoluciones y Acuerdos. Y el párrafo 6 de la Parte III del Acuerdo de Armisticio Jordano-Israelí, deja sentado que "Dondequiera que poblados resulten afectados por el establecimiento de la línea de Armisticio, estipulada en el Párrafo II de este Artículo, los habitantes de dichos poblados estarán autorizados para mantener, —y serán protegidos para

Parte nueva de Jerusalén que ha sido usurpada por el sionismo. La muralla que se ve en primer plano divide la parte árabe de la judía. El edificio destrozado acusa el impacto de la lucha.



ello— sus completos derechos de residencia, propiedad y libertad”.

Mientras estamos exponiendo la acción de expropiación del gobierno de tierras árabes, tenemos que tocar el problema de los Wakfs Islámicos (comunidades religiosas). Contrariamente a los procedimientos legales y tradicionales bajo el Mandato, el gobierno israelí arranco a la comunidad islámica de sus Wakfs, tomaron completamente la administración, y abusaron totalmente de las rentas. No obstante, todas las demás comunidades no judías gozan de suficiente control de sus Wakfs.

Buscando encubrir el despojo de los Wakfs islámicos, el Ministerio de Asuntos Religiosos nombró “Comités de Consejos Islámicos”. Estos comités no tienen, de hecho, ningún poder, y sólo constituyen pantallas, cuyos miembros son especialmente escogidos como lacayos para dañar a sus propios conciudadanos.

A pesar de que los inmensos Wakfs islámicos rinden anualmente enormes beneficios, la comunidad islámica está aún privada de toda participación; en consecuencia, sus actividades religiosas, culturales y sociales, sufren necesidades y están detenidas desde el establecimiento del estado judío.

En 1955, David Ben Gurión reclamó de que el ingreso por las propiedades del Wakfs ese año había sido sólo de 180,000 libras israelíes. Evidentemente, esto está en abierto contraste con la realidad. Las tierras de los Wakfs islámicos constituyen 1/16 de Palestina, con la mayoría situada en Israel. Por ejemplo:

- (a) Wakf de Rubine: 40.000 feddans.
- (b) Wakf de Sidna Ali: 28.000 feddans.
- (c) Wakf de Al Radwan: 50.000 feddans.

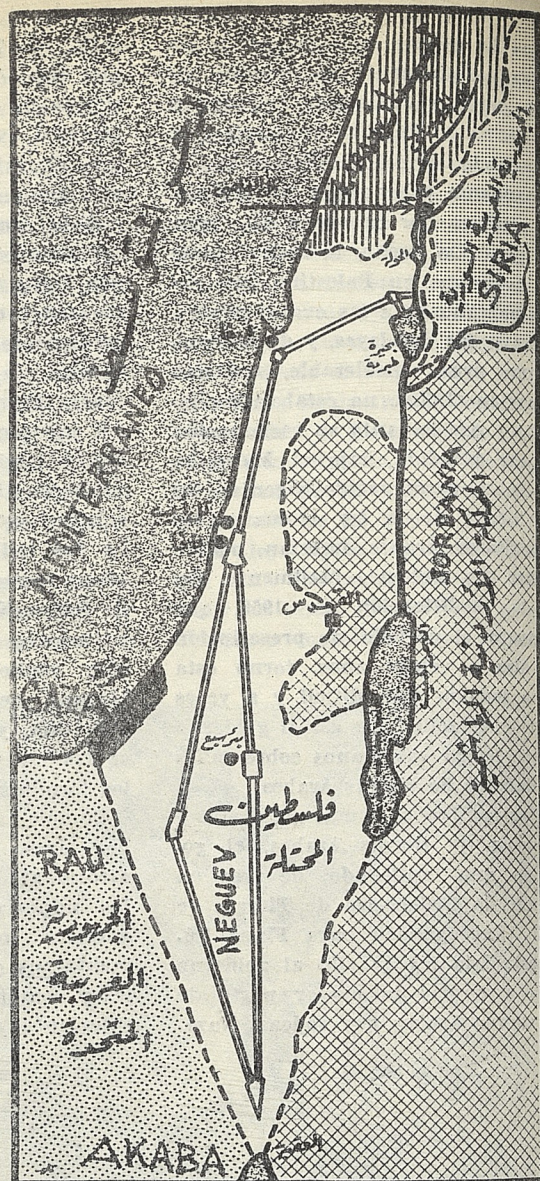
El problema de los beduinos (tribus árabes) en el Negev es también de gran importancia. Durante dieciséis años, han sido objeto de persecuciones y de opresión; ellos han sido obligados a vivir una existencia de Ghettos, y sólo gentes de confianza pueden visitarlos. Muchos son expulsados de sus fértiles tierras agrícolas y arrojados a las tierras áridas, descritas por los judíos como “el corazón mismo de la oscuridad del desierto”. Sus tierras fue-

ron divididas entre granjeros judíos, colectivos e individuales.

Sin embargo, el gobierno continúa en una línea dura, en la esperanza de desalojar al resto de los beduinos. Está llevando a cabo esa política por todos los medios, a veces por la persuasión y pródigas promesas, pero más a menudo con amenazas e intrigas. El reciente incidente en el que un árabe aparecía como sospechoso del asesinato de una niña judía, fue tratado intencionalmente de tal manera, que provocó una ola de odio, y constituyó un pretexto para que el mando militar arremetiera contra los beduinos en el área, en una inmisericorde campaña de terror y presión.

2.—El gobierno militar.—Doseientos sesenta y dos mil árabes viven

Croquis
del mapa de
Palestina.
En
blanco,
la parte ocupada
y el
acueducto
que
parte
del Tiberiades
hasta el
Neguev.



ahora en Israel, en su gran mayoría en Galilea, el Triángulo y el Negev. Desde el establecimiento del Estado, las autoridades impusieron un sofisticado mando militar sobre esas tres áreas. Este aborrecido mando se caracteriza por su rudeza y por ser fanáticamente racial. Propaga la disensión, el terror y el miedo.

Las Reglamentaciones de Defensa (Emergencia), de 1945, que intentaban sofocar motines y rebeliones, constituyen la columna vertebral del Mando Militar. Estas leyes dan a los gobernadores militares amplios y arbitrarios poderes que los transforman en autoridad abusiva, autocrática y despótica.

Bajo el Mando Militar, el ciudadano árabe perdió sus libertades esenciales: libertad de movimiento y



Lo que va de ayer a hoy.

expresión. Los gobernadores militares ejercieron ampliamente el poder en la detención administrativa y el destierro. Ellos mantuvieron, ilegalmente, la total administración de los asuntos árabes y aún interfirieron bruscamente en los negocios privados de los ciudadanos.

El Contralor del Estado, en su informe oficial anual de 1959, declaró que los gobernadores militares manejaban a menudo casos no sujetos a su jurisdicción, sin las autoridades civiles.

Las autoridades israelíes reclaman que el Mando Militar es necesario para la seguridad del estado. Ellos usan la prensa y explotan el aparato de propaganda para presentar a los árabes como una quinta colum-

na que daña la seguridad del estado. En realidad, todos esos argumentos resultaron falsos, erróneos, y engañosos. El debate en el Knesset en 1962, confirma nuestro punto de vista y niega los cargos de las autoridades. Aquí reproducimos algunos extractos del debate:

David Ben Gurión, Primer Ministro y Líder del Partido Mapai, dijo:

"Yo sé que la mayoría de los árabes en Israel desea vivir en paz y busca un arreglo pacífico del conflicto de los árabes en Israel".

Moshe Carmel, miembro dirigente de Ahdut Haavoda, expresó:

"El Mando Militar ya no constituye una necesidad para la seguridad del Estado. Sin embargo, su continua existencia daña las rela-

ciones judío-árabes en Israel, daña la básica norma democrática de igualdad entre todos los ciudadanos del Estado, hiere los sentimientos y desprestigia el buen nombre de Israel en el exterior".

Yacov Hazan, un líder del Mapai, manifestó:

"Estamos convencidos que el Mando Militar no ayuda a la seguridad del Estado, y contradice las prerrogativas de la justicia y de la ley".

Menahem Begin, líder del Herut, dijo:

"No existe ninguna conexión, sea como fuere, entre la seguridad del Estado, la seguridad interna y el Mando Militar".

Un grupo de profesores de la Universidad Hebrea, emitió en 1958 una declaración condenando el Mando Militar; y algunos altos oficiales del ejército presentaron también un memorándum, en 1962, negando la necesidad del Mando Militar.

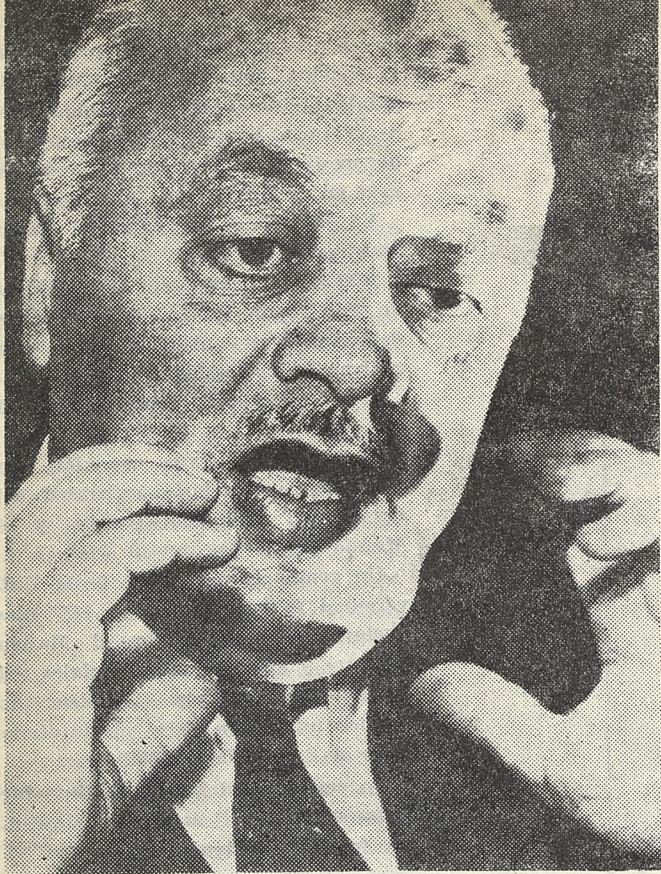
En resumen, el Mando Militar fue impuesto para alcanzar los siguientes funestos designios:

1.—La expropiación de tierras árabes. Hemos planteado este problema anteriormente. Shimon Peres, Ministro de Defensa, escribió en "Davar" el 26 de enero de 1962:

"El artículo 125 de las Reglamentaciones de Emergencia es el firme soporte del Mando Militar; él refuerza el camino para la inmigración judía y su establecimiento".



Eshkol. Basta con mirarle la cara...



Ahmad el Chukairi, una fibra del corazón árabe, que encabeza el movimiento de recuperación de Palestina.

2.—El Mando Militar ayudó a frustrar muchos intentos para constituir una entidad política árabe independiente; ayudó a arrancar al ciudadano árabe sus libertades, muy particularmente su libertad de expresión. Todos los esfuerzos para publicar un diario árabe libre, respetable e independiente, se encontraron con una vigorosa oposición. El Mando Militar fue instituido para ayudar a prevenir la constitución de un frente árabe unido dentro de Israel, para liquidar la cultura árabe y para desintegrar en su totalidad el status árabe.

3.—El Mando Militar sirve los intereses del partido gobernante. El voto de las minorías árabes es entregado, a través de falsas promesas y amenazas, a representantes indeseables.

4.—La cultura árabe.—El elevado standard educacional bajo el Mandato, cayó a su más bajo nivel en los últimos dieciséis años. El promedio de éxito para la matrícula (Bagrut) en los colegios árabes controlados por el Ministerio de Educación, es sólo de 5.4%. Esta baja se debe principalmente a los siguientes factores:

1.—La perjudicial y ruda interferencia del Mandato Militar y el

“Shin-Bet” (Servicios de Inteligencia), en los asuntos educacionales. En el hecho, estos departamentos tienen en sus manos la selección y nombramiento de “profesores”, sin respeto alguno a grados de educación y credenciales. Son escogidos en el terreno de los servicios que prestan al Mando Militar y al “Shin-Bet”. Es menester que sean dóciles, lacayos serviles, y agentes de propaganda del partido gobernante.

2.—Falta de espacio en los colegios.—A pesar de que el número de alumnos árabes crece, la cantidad de escuelas y sus espacios correspondientes son aún muy limitados. El Ministerio de Educación intencionalmente descuida aplicar la ley de Educación Obligatoria respecto de las minorías, y sienta premisas inconvenientes e impropias para los colegios.

3.—Aguda escasez de libros adecuados, equipos de laboratorio, mapas y bibliotecas.

4.—Algunos empleados abusan de su posición publicando libros de determinada intención, destinados a obtener ganancias y a envenenar la mentalidad de la nueva generación.

Existen cinco escuelas secundarias árabes en Israel; solamente una de

ciencias; y todas carecen de halls suficientes, sitios para juegos y ciubs.

La actitud negativa del gobierno hacia la cultura árabe tiende a borrar de la mente de la nueva generación todo rastro de su glorioso pasado, a extinguir todo sentimiento nacional y las esperanzas de un brillante futuro. De este modo, se le ofrece dos siniestras alternativas: o emigración o asimilación.

5.—Discriminación racial.—La Declaración de Independencia proclama total igualdad para todos los ciudadanos del Estado, y estipula la colaboración árabe en todas las instituciones públicas y oficiales. Lamentablemente, la política del gobierno considera a los árabes como ciudadanos de segunda clase, los trata aún peor, favorece abiertamente todas las medidas de discriminación y ayuda a promover disensiones y discordias contra ellos. La ola de discriminación se ha infiltrado hondamente en todos los sectores de la vida, y creado sentimientos permanentes de odio y sospecha.

Las minorías árabes constituyen una décima parte de la población, cumplen todos sus deberes civiles y compromisos, y pagan toda clase de impuestos. Sin embargo, los empleados árabes del gobierno, constituyen sólo el 1.5% del total.

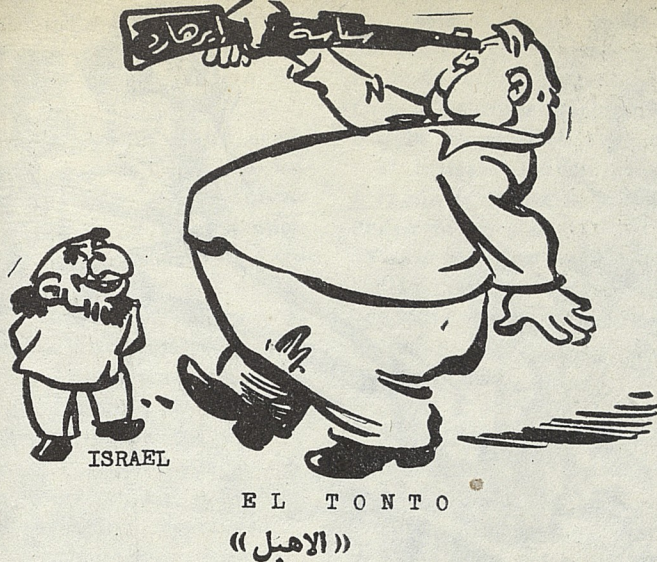
En una asamblea electoral en 1961, el miembro de un partido afirmó: “Es un deber del gobierno transformar los árabes de Israel en “clase trabajadora” puesta al servicio de las masas judías”. En la realidad, el gobierno está adoptando esta línea política y trata de obtener el máximo en el mínimo de tiempo.

La visible política discriminatoria contra los árabes de Israel, afecta todos los aspectos de la vida. Podemos decir en breves palabras lo siguiente:

Servicios Públicos.—Hasta ahora, la mayor parte de las poblaciones árabes carecen de agua, electricidad y caminos asfaltados.

Servicios de Salubridad.—Muchas poblaciones sufren la carencia total de servicios de salubridad. Los recientes incidentes de la población de Kisra, donde doce niños murieron de sarampión, constituye una flagrante prueba de negligencia.

Autoridades Locales.—Este problema está siendo explotado excesi-



vamente por el Mando Militar. Las comunidades árabes sufren la plaga de, o de juntas locales "nombradas" o su simple ausencia.

Por último, y no por ello menos importante, el gobierno israelí niega las libertades fundamentales de los árabes: libertad de palabra, libertad de expresión, libertad política; el gobierno se opone tenazmente a todas las tentativas para establecer un movimiento político independiente árabe, que represente en verdad a las minorías árabes. El gobierno también niega a los árabes su elemental derecho a publicar su propio periódico, donde poder expresar sus sentimientos y aspiraciones y reclamar sus derechos.

La oposición explícita a la formación de un movimiento político árabe, libre e independiente, los inhumanos esfuerzos para sojuzgar a la juventud consciente y libre, y el rechazo injusto a otorgar a los árabes su derecho a los medios de la libre expresión, como es la publicación de un periódico; todos estos factores han sido objeto de excesivo abuso de parte de las autoridades, para alcanzar su perversa meta: la liquidación del status nacional árabe en Israel. Todavía más, las autoridades animan a la juventud árabe para que se aliste en los partidos sionistas y no sionistas, esperando borrar sus sentimientos nacionales, facilitando así su asimilación al medio judío.

En medio de esta atmósfera perniciosa de persecución y discriminación, racismo y chovinismo, una

orgullosa voz árabe se alzó, exigiendo para todos los árabes en Israel sus legítimos derechos y su lugar correspondiente en la sociedad, así como el respeto a sus sentimientos y tradiciones.

Esta intrépida voz provino de un grupo de jóvenes árabes, que cree hondamente en sus honradas convicciones, que vigorosamente rechaza toda clase de discriminación y se opone fuertemente al robo de tierras y expropiación. Ellos exigen igualdad, justicia, respeto, dignidad y libertad. Ellos enfáticamente exigen justicia, la cual tan a menudo es atropellada por las malas leyes y las intrigas.

Este grupo de jóvenes está unido bajo un slogan: "Justicia", y un lema: "Al-Ard" (La Tierra); son más conocidos como "El Grupo de Al-Ard".

Al comienzo de sus actividades, decidieron publicar su propio periódico bajo el nombre de "Al-Ard", que simboliza la herencia de la que los árabes fueron siempre depositarios.

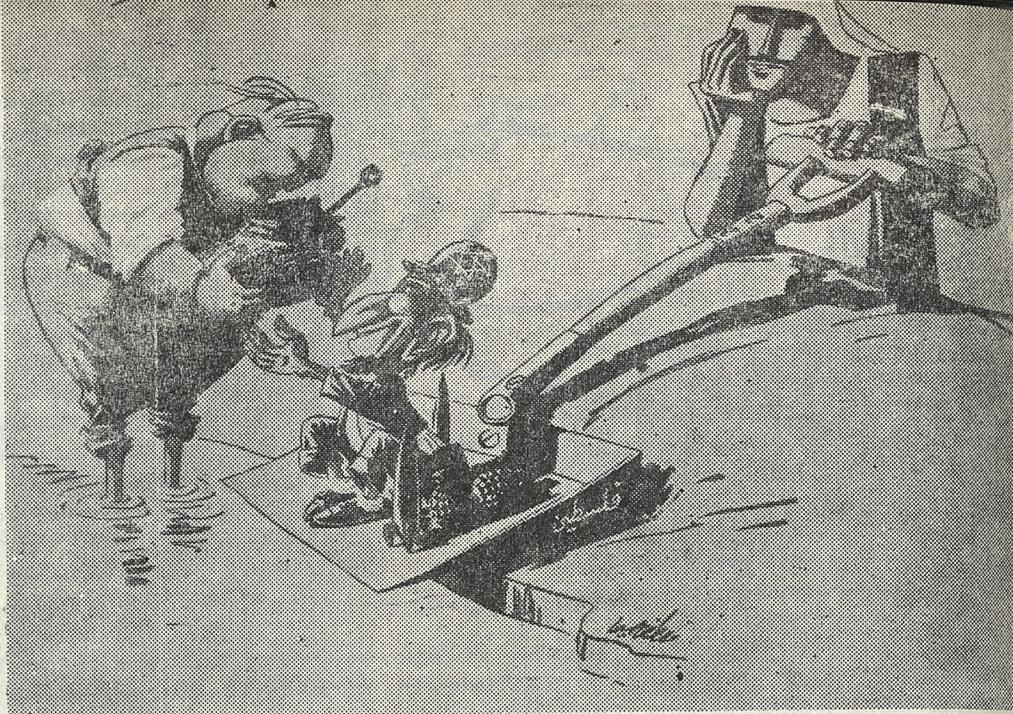
Con anterioridad, ellos entregaron al público un memorándum explicando sus justos reclamos y pacíficas intenciones. Luego solicitaron oficialmente un permiso para publicar el periódico. Las autoridades intencionalmente demoraron su respuesta, aún más allá del plazo fijado por la ley, argumentando fútiles razones. El grupo decidió, en adelante, publicar un boletín semanal expresando sus puntos de vista sobre asuntos políticos y domésticos.

Esto fue el comienzo de un áspero choque con las autoridades, que utilizaron todos los medios para detener las actividades del grupo; y sus miembros fueron sometidos a severas sanciones financieras y económicas. La prensa local inició contra el grupo una campaña de engañosos pretextos y falsas acusaciones; hasta la prensa sionista en el exterior se sumó a dicha campaña, particularmente el "Jewish Chronicle" de Londres. Al-Ard permaneció firme ante los ataques, intrigas e inmoralidades; y no se desvió de su línea política, basada en justas convicciones y sagradas creencias. Las autoridades, más tarde, los llevaron ante la corte con el cargo de haber violado el Código de Prensa. Fueron sentenciados a pagar exorbitantes multas de 1,000 libras israelíes cada uno, con una prisión nominal de tres meses. Finalmente, en la Alta Corte de Apelaciones las multas fueron reducidas a la mitad pero los términos de la prisión fueron mantenidos. No obstante que estas sentencias dañaron severamente la situación financiera de los miembros, ellos persistieron en sus esfuerzos en obtener justicia para su causa.

Mientras, el grupo solicitó al Registro de Compañías, la inscripción de una empresa comercial de impresiones y publicaciones bajo el nombre de "Al-Ard Co. Ltda.". El Registro desechó la solicitud con el pretexto de la seguridad del estado y el orden público. El caso fue posteriormente remitido a la Alta Corte en Jerusalem, que rechazó el alegato del Registro y ordenó la inscripción de la compañía. El Procurador General apeló del fallo, y cinco jueces tomaron asiento en los bancos de la Alta Corte. Por mayoría de votos, la Corte ratificó el primer fallo, y finalmente ordenó el registro de la Compañía. A todo esto, "Al-Ard Co. Ltda.", solicitó un permiso para editar su tan largamente esperado periódico. Una vez más el Comisionado del Distrito Norte (Nazaret), rehusó entregar el permiso, fundado en que el propuesto editor en jefe carecía de ciertos requisitos.

Una nueva solicitud fue presentada con las credenciales de un editor en jefe "adecuado". Fiel a su oblicua actitud anterior, el Comisionado del Distrito rechazó la solicitud, basado

El pueblo árabe,
Palestina.
y la ayuda
del
imperialismo.



en el artículo 94 de las Reglamentaciones de Defensa (Emergencia) de 1945, el cual le otorga dicha facultad.

Todas esas desagradables y rudas manipulaciones contra estos jóvenes árabes, que llevan en alto sus convicciones de libertad política, prueban llanamente la flagrante discriminación y el chovinismo.

El grupo Al-Ard cree que los árabes en Israel son parte de los árabes palestinos, que a su vez constituyen parte integral de toda la nación árabe.

Sus aspiraciones son las siguientes:

1.—Total igualdad de todos los ciudadanos, con amplio derecho a sus libertades naturales básicas; liquidación de toda discriminación y opresión.

2.—Aceptación de parte de Israel de las resoluciones de las Naciones Unidas, de fecha 29 de noviembre de 1947, sobre la partición de Palestina, justa solución que salvaguarda los intereses tanto de árabes como de judíos, y garantiza la estabilidad y la paz en el oriente medio.

3.—La adopción, por parte de Israel, de una política de no-alineación, positivo neutralismo y coexistencia pacífica.

4.—Reconocimiento de parte de Israel del movimiento nacional árabe, que llama a la unidad y al socialismo, la fuerza más progresis-

ta de la que depende el futuro de esta región, perspectiva de la que el porvenir mismo de Israel igualmente depende.

5.—Cooperación con todos los organismos en Israel, que profesan la realización de los ideales expuestos, o algunos de ellos.

Buscando todavía justicia y comprensión, el grupo Al-Ard presentó su petición a la Alta Corte de Justicia en Jerusalem. Pero, en una atmósfera de enemistad sin precedentes, la Corte rechazó la petición.

En su fallo el Presidente de la Corte declaró que:

“Los peticionarios han alegado que el rechazo para otorgarles una licencia para la publicación de un periódico que expresaría sus puntos de vista políticos, constituye una violación a la libertad del individuo y de la prensa. Sin embargo, al punto de que ésta es una cuestión político-social ligada a las circunstancias especiales bajo las que el estado de Israel ha existido durante los pasados años, no puede servir como base de discusión en la Alta Corte, sino que debe enviarse a cualquiera otra parte. Porque, cualquiera sea la opinión de la Alta Corte, le incumbe sólo a ella aplicar la ley, sea buena o mala, sea el reflejo de la realidad o no, constituyendo las cuestiones polémicas asunto del Knesset y no de las Cortes”.

Y el juez Berinson dijo:

“Los peticionarios han alegado de que si la Corte tuviera que ordenar al demandado (Comisionado del Distrito) que explique sus razones para negarles la licencia, revelaría que ellos (los peticionarios), han sido objeto de discriminación racial y política, porque ellos eran todos árabes cuyo punto de vista no tiene paralelo entre las organizaciones judías, y era incompatible con el del demandado. Por otra parte, el Procurador General ha asegurado a la Corte que el Comisionado del Distrito actuó solamente en consideración a la seguridad, pero que el material que ha servido de base a su decisión no era publicable en virtud de una orden emitida por el Ministro de Defensa. El ha ofrecido, sin embargo, mostrar dicho material a la Corte. Pero nosotros rehusamos su oferta, pues no nos consideramos competentes para investigar las razones de la decisión del demandante, cuando él ha actuado bien dentro de sus poderes legales no descubriéndolos, y cuando, en cualquier caso, los peticionarios no podían refutar el contenido del material que no les estaba permitido examinar”.

El juez Berinson entró entonces a considerar la queja de los peticionarios de que es muy poco satisfactorio que tan fundamental e importante materia, estrechamente ligada a la libertad de pensamiento y publicación, sea puesta exclusiva-

Comisionado del Distrito, sin que exista forma alguna de examinarla. Discutiendo este punto, el juez Berinson dijo:

"Es verdad que éste es un asunto muy serio... Las cortes no tienen otra alternativa... que aplicar la ley tal como es; y si el demandante prefiere no divulgar sus razones para no conceder a los peticionarios la requerida licencia, la Alta Corte no puede intervenir".

Además, las Reglamentaciones de Defensa (Emergencia), de 1945, entregan a los Comisionados de Distrito amplias facultades que los autoriza a interferir en todos los aspectos de la vida. El artículo 94 de esas Reglamentaciones otorga a los Comisionados la facultad de amordazar la libertad de prensa. El artículo dice como sigue:

"94. (2) El Comisionado del Distrito, por libre albedrío y sin dar ninguna razón para ello, puede otorgar o rehusar semejante permiso (para un periódico), e imponer condiciones, y revocar, en cualquier momento, dicho permiso, o variar o tachar cualesquiera condiciones adjuntas al permiso, o adjuntar nuevas condiciones a él".

Tenemos que mencionar también algunos de los artículos específicos de las Reglamentaciones de Emergencia, que violentamente interfieren las libertades esenciales del individuo. El artículo 109 otorga al Gobernador Militar absoluto poder para restringir la libertad individual. Dice como sigue:

"109. (I) Un jefe militar puede dar, en relación a cualquiera persona, una orden para todos o cualquiera de los siguientes propósitos:

(a) Para asegurar que, excepto dentro de los límites permitidos por la orden, o por la autoridad o persona especificadas en la orden, una persona no puede permanecer en ningún lugar de determinada área en Israel, según especifica la orden.

b) Para pedirle que notifique sus movimientos, de determinada manera, a determinados períodos y a determinada autoridad o persona, como especifica la orden.

c) Para prohibir o restringir la posesión o uso de determinados artículos por esa persona.

d) Para imponerle determinadas restricciones especificadas en la or-

den, respecto de su empleo o negocio, respecto de su asociación o comunicación con otras personas, y respecto de sus actividades en relación a la diseminación de noticias o a la propagación de opiniones".

El artículo 110 otorga a los Gobernadores Militares la facultad de emitir órdenes de "control policial". El artículo reza del modo siguiente:

"110. (1) Un Jefe Militar puede con una orden disponer que cualquiera persona sea puesta bajo vigilancia policial, durante un período inferior a un año.

2) Cualquiera persona puesta bajo vigilancia policial por una orden, como se ha dicho, estará sujeta a todas o cualquiera de las siguientes restricciones, como puede el Jefe Militar disponer:

(a) Se le exigirá que resida dentro de los límites de cualquier área de Israel especificada por el Jefe Militar en la orden.

(b) No se le permitirá que cambie su residencia a otro lugar del mismo distrito policial sin la autorización escrita del Superintendente del Distrito Policial, o a cualquier otro distrito policial sin la autorización escrita del Inspector General de Policía.

(c) No podrá abandonar la ciudad, aldea o sub-distrito dentro de los cuales reside, sin la autorización escrita del Superintendente del Distrito Policial;

(d) Deberá siempre mantener informado al Superintendente Policial del distrito en el cual vive, de su casa o lugar de residencia.

(e) Deberá en cuanto le sea pedido por el oficial a cargo de la policía en el área en que vive, presentarse a la más cercana estación de policía.

(f) Deberá permanecer dentro de su residencia desde una hora después de la puesta del sol hasta la aurora, y puede ser visitado en su residencia a cualquiera hora por la policía.

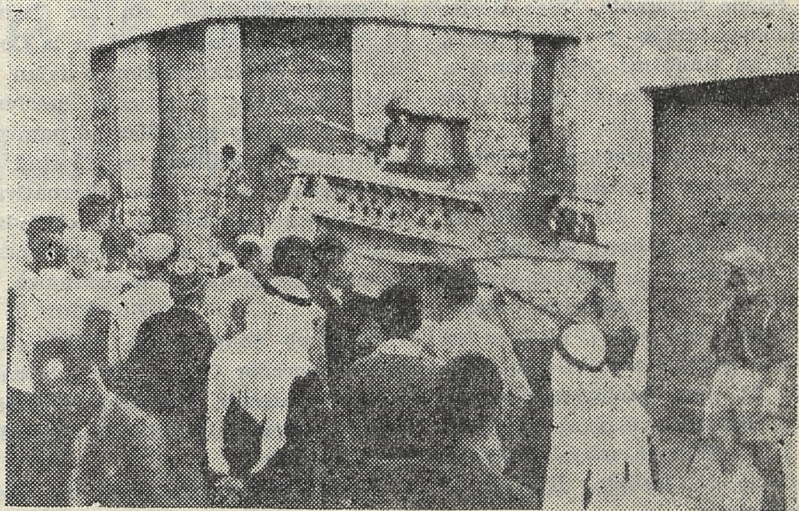
Todavía más, el artículo III faculta a los Gobernadores Militares a emitir órdenes de "detención administrativa". Dice así:

"III. (1) Un Jefe Militar puede con una orden disponer que cualquiera persona sea detenida en el lugar de detención especificado por el Jefe Militar en la orden

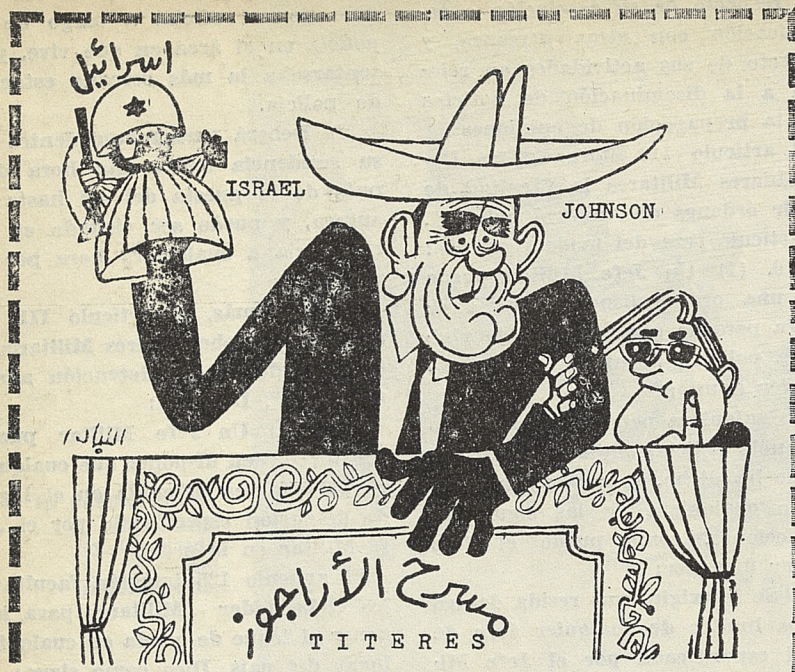
El artículo 125 también faculta a los Gobernadores Militares para imponer el toque de queda en cualquier lugar del país. Dice como sigue:

"124. Un Jefe Militar puede con una orden exigir a cualquiera persona, dentro de un área especificada en la orden, permanecer en su residencia dentro de determinadas horas indicadas en la orden, y en ese caso, si cualquiera persona está o permanece fuera de su domicilio dentro del margen de las horas señaladas, sin un permiso escrito emitido por o en nombre del Jefe Militar, o alguna otra persona debidamente autorizada por el Jefe Militar para otorgar dichos permisos, será culpable de infringir estas Reglamentaciones".

Estas Reglamentaciones de Emergencia de 1945, en las que la Alta



Año 1948. Tanque británico en Wadi El Salib, barrio árabe de Haifa. Los ingleses confiscaron armas a los árabes, mientras los judíos las recibían en grandes cantidades.



EL OPERADOR: No hay necesidad de ocultar el juego.

Corte de Justicia fundamentó su fallo, son indudablemente despóticas e imperialistas en su carácter y significado. Fueron dictadas por las autoridades del Mandato Británico e impuestas originalmente para reprimir todo movimiento en favor de la libertad nacional.

Las provisiones de estas aborrecibles Reglamentaciones, anulan directamente e indirectamente todas las otras normas y leyes existentes, y otorgan a las autoridades poderes amplios que pueden mutilar y destruir la libertad individual de los ciudadanos, y dejarlos desamparados y en estado miserable. Estas Reglamentaciones duras y dictatoriales, impusieron siniestras restricciones a la libertad de prensa, de palabra, de expresión y asociación.

Desde su promulgación, encontraron una fuerte resistencia y fuerte protesta tanto de árabes como de judíos. El 7 de febrero de 1946, se realizó un mitin de protesta contra ellas en Tel Aviv. Asistieron cuatrocientos abogados judíos, algunos de los cuales ocupan actualmente altos cargos. El Dr. Dunkelblum, quien después del establecimiento del Estado, fue nombrado miembro de la Alta Corte de Justicia, dijo en la concentración:

"Estas Reglamentaciones constituyen una constante amenaza contra los ciudadanos, y nosotros, como abo-

gados, vemos en ellas una infracción flagrante de los principios fundamentales de la ley, justicia y disciplina. Estas Reglamentaciones privan a los ciudadanos de sus derechos, y entregan a la autoridad ilimitados poderes".

El Dr. Dov Joseph (actual Ministro de Justicia), dirigiéndose a la concurrencia, dijo:

"La pregunta que se impone a lo largo de estas Reglamentaciones: ¿Habrá libertad para los ciudadanos o estaremos todos sometidos al terrorismo legal? Cualquier ciudadano puede ahora ser puesto en prisión y quedar desvalido, sin ser legalmente encargado o llevado a la Corte. Estas Reglamentaciones dejan a los ciudadanos totalmente indefensos. Ya no hay más libertad para el individuo. El dilema es libertad o despotismo: no hay otra alternativa. No podemos pedirles a los ciudadanos que respeten estas Reglamentaciones que inspiran desconfianza y odio".

Y Jacob Shapira, que más tarde fue Procurador General del gobierno israelí, atacando acremente las Reglamentaciones durante el mitin de protesta, dijo:

"Estas Reglamentaciones no tienen paralelo en ningún país civilizado, ni siquiera en la Alemania nazi. Ellas podrían existir sólo en un país ocupado. Las autoridades pre-

tenden que estas Reglamentaciones se aplican solamente contra los criminales; sin embargo, ninguna autoridad puede permitirse la promulgación de tan inhumanas Reglamentaciones".

Al final del mitin, las siguientes resoluciones fueron adoptadas:

1. Las Reglamentaciones de Emergencia privan a los ciudadanos de todas sus libertades fundamentales;

2. Las Reglamentaciones de Emergencia constituyen una constante amenaza contra la base de la ley y la disciplina, y son una amenaza mayor aún contra la libertad del individuo y su vida, e imponen una norma dictatorial.

3. La Conferencia exige la abolición de estas Reglamentaciones".

Muchos de los actuales dirigentes de Israel estaban entre los fuertes opositores a estas Regulaciones. Indudablemente, se esperaba que Israel las aboliera, inmediatamente después de su establecimiento; sin embargo, el gobierno israelí las mantuvo y las aplicó duramente contra los árabes en Israel, y solamente contra ellos.

Sin ninguna vergüenza por su ridícula posición, la prensa sionista y el aparato de propaganda oficial se atreven a criticar la situación internacional de otros países, mientras que la situación en Israel mismo es totalmente lamentable. Las autoridades están emprendiendo una incomparablemente sórdida y violenta campaña de terror, persecuciones y discriminación contra los árabes, que son, a desdicho de todo falso argumento, los primeros propietarios legítimos del país.

La leve esperanza que acarició nuestras mentes y nuestra fe en las cortes de justicia, se desvaneció inmediatamente después que la Alta Corte de Justicia emitió su fallo contra la causa de "Al-Ard Co Ltda". Ese fallo, que levantó la indignación de todos los ciudadanos de conciencia libre, fue un golpe mortal a la libertad del individuo y de la prensa. La indiferencia de los judíos ante los ciudadanos árabes que sufren solos las consecuencias de las Reglamentaciones de Emergencia y el Reglamento Militar, hace angustiosamente necesaria la intervención de las Naciones Unidas. Nosotros solicitamos urgentemente a las Naciones Unidas que tome en considera-

Jaffa,
que mañana
será
liberada y
devuelta
a sus
dueños,
los árabes
palestinos.



ción las quejas de los ciudadanos árabes en Israel, y que salvaguarde sus derechos.

El gobierno israelí espera, por medio de la presión y la práctica del terror, crear entre las filas de los árabes "israelíes", un estado de temor, desesperación y obediencia. Nosotros declaramos que esto no ocurrirá jamás. Estamos firmemente determinados a resistir la opresión y a pelear fieramente por nuestros derechos. No es posible olvidar que esos actos humillantes sólo traen consigo odio y animosidad. El gobierno también espera un estallido

de sangrientos motines de parte de los árabes, los que podrían utilizarse ante la opinión mundial para dar un golpe de muerte a las minorías. Una vez más decimos que este plan maquiavélico tendría repercusiones muy vastas, más allá de las fronteras de Israel, y seguramente afectaría a todo el mundo árabe y a todos los pueblos libres.

Nosotros acusamos aquí a Israel por su política ilegal. Israel deberá cargar con todas las responsabilidades y consecuencias, de las que participará también las Naciones Unidas, si permanece inactiva y estag-

nada. El destino de los 262.000 árabes en Israel no es una bagatela, sino un caso que exige justicia, comprensión y razonamiento. Lo que era bueno para Israel después de la Segunda Guerra y ahora, es también bueno para las minorías que viven dentro de sus fronteras.

La paz y la estabilidad de la región, al igual que el enigmático futuro de Israel, dependen del comportamiento de los dirigentes de Israel solamente.

Mesa Directiva
de Al-Ard Co. Ltda.

Edición aniversario de homenaje a la República Árabe Siria

El próximo número de PALESTINA PATRIA MARTIR —edición N° 11— estará dedicada en gran parte a rendir homenaje a la República Árabe Siria en el vigésimo aniversario de su independencia.

En veinte años la progresista república ha dado muestras al mundo de su impetuosa voluntad de renovación, y en los días que corren protagoniza un papel revolucionario de gran significación en el medio oriente.

Su papel unitario frente al gran problema que enfrenta el mundo árabe, la

hacen acreedora al afecto y estimación de todos los verdaderos patriotas.

PALESTINA PATRIA - MARTIR le ofrecerá sus páginas con espíritu fraterno, pensando únicamente que el panarabismo podrá cristalizar sólo a través de la mutua comprensión y la exaltación de los valores de todos y cada uno de los pueblos árabes.

Y la República Árabe Siria es un genuino bastión de la libertad, unidad y esperanza de los árabes.

EL VIEJITO TRUMAN SE CONFIESA POR T.V.

"De lo que nada nos cuesta, llenemos la cesta", pensó.

El anterior Presidente Truman dice que el primer favor que jamás le pidiera su socio comercial, lo condujo a la decisión de que Estados Unidos reconociera el gobierno provisional de Israel en 1948.

El señor Truman dijo durante su serio semanal de entrevistas filmadas para la televisión, que los llamados expertos le habían augurado desastrosas consecuencias, si los Estados Unidos reconocían al joven estado.

"En 1948, yo estaba hasta aquí de experto: del ejército, de la marina y del Departamento de Estado", dijo. "Me dijeron esos llamados expertos que si se hacía, todo el cercano oriente quedaría envuelto en una guerra, que también envolvería a los Estados Unidos".

Durante la etapa más candente de la controversia, dijo el señor Truman, no admitió que vinieran visitas a su oficina a discutir la situación.

Una de las personas que no podían verlo era el líder sionista Chaim Weizmann.

Pero, dijo el señor Truman, Mr. Eddie Jacobson, un viejo amigo y socio cuando ellos tenían el negocio de las camisas, pidió hablar con él.

El señor Truman describió a Mr. Jacobson, un judío, como uno de los hombres más admirables que ha conocido, y un hombre que jamás le había solicitado un favor.

Mr. Jacobson, después de hablar sobre muchas otras cosas, finalmente le pidió a Mr. Truman que recibiera a Mr. Weizmann, dijo.

Mr. Truman aceptó, y él y Mr. Weizmann hablaron con cierta extensión. Entonces Mr. Jacobson fue llamado a participar en la discusión.

ARMAS PARA ISRAEL

"Ellos se sentaron y hablaron conmigo un tiempo muy pero muy largo", contó el señor Truman.

"Cuando hubimos terminado, yo



Las dos caras de una bandera...

dije: "Muy bien, Uds. dos judíos me lo han dejado todo a mí. Y me alegro que lo hayan hecho, porque ambos me agradan".

Mientras tanto en Washington, el senador Hugh Scott (repblicano, representante de Pennsylvania), recién propuso que los Estados Unidos provean de armas militares defensivas a Israel, para proteger "la paz y la estabilidad en el medio oriente".

"Yo urjo a los Estados Unidos pa-

ra que haga los más grandes esfuerzos para reprimir el derramamiento de sangre y la destrucción", dijo Scott al senado.

El instó a que los Estados Unidos "deben permitir a Israel que compre armas defensivas adicionales para su defensa". "También deben declarar que aparece como una amenaza a la paz el proyecto árabe actual de cortar a Israel el suministro de agua".

LA ANECDOTA ARABE

Un gran caudillo político sostuvo la candidatura de un amigo suyo para diputado. Antes del acto electoral vino el candidato a visitar al caudillo, y le contó que había soñado que cabalgaba en un regio corcel y que detrás suyo corría una enorme cantidad de burros; y pidió al caudillo su interpretación.

—¡Oh, mi buen amigo! —exclamó el político— desde ya mis felicitaciones. El caballo significa tu banca de diputado.

—¿Y esa cantidad de burros? —inquirió el candidato.

—¡Esos son tus electores.

WOOL OF THE SUN

NOVEDAD 1965

McGREGOR

- **El sol en su camisa...**
- **Suave sol de otoño. Invierno en la más varonil de las camisas.**
- **Fina tela, refinada selección de colores, confeccionada en una fina mezcla con lana inarrugable y lavable.**
- **Se luce como una honrosa condecoración.
Pídala en las mejores tiendas del ramo.**

SIGA LA MODA... SIGA A McGREGOR

LANA "REAL"

S. A. FABRICA DE HILADOS Y TEJIDOS

"CHILE INDUSTRIAL"

García Reyes 715 — Teléfono 68284
Casilla 267

Lana cardada para máquina
y a paños

100% PURA LANA

Ofrece en títulos 9|1, 10|2, 9|3 y 3|3.

CONFECCIONES DE
PUNTO DE ALGODON

•
de

•
ZAKI
PICHARA
ANANIAS
•

Ropa interior para Damas y Caballeros,
Niños y Guaguas - Trabajo fino.

Maestra Lidia Torres 33 — Fono 371702
Visítenos sin compromiso

BISHARA KHAMIS Y HNOS. LTDA.

CONFECCIONES — BLUSAS DE
BRODERIE — ENAGUAS DE
SEÑORAS — CAMISAS NYLON

Las telas de nuestras confeccio-
nes son de fabricación propia

◆
L A S T R A 612
Fono 375124 — Santiago

MANZUR HNOS.

Montevideo 556 - Casilla 2599

Fono 371178 — Santiago

◆
Enaguas de nylon de la
más alta calidad —

SOMOS FABRICANTES

LA CASA BLANCA
De ABUGARADE HNOS.

◆
Depósito de Medias — Artículos de
Primera Comunión — Azahares y
Bouquets para novias — Partes de
Matrimonio — Especialidad en
tarjetas de Bautizo

Puente 764 — Fono 61081 — Santiago

P R E — U N I C
A B U H A D B A S. A.

Cristalería — Cuchillería — Menaje
Artículos de aseo - Perfumería - Juguetes
Artículos de regalos y de librería
Ventas por mayor y menor

PUENTE 666 — Teléfono 85639
21 DE MAYO 801 - Teléfono 87412

LA GENTE POBRE, LA GENTE CHIC,
TODOS COMPRAN EN PRE-UNIC

CALCIPLAS

DURA MAS

◆
EL PRIMERO Y EL MEJOR EN CALZADO
CALZADOS PLASTICOS LTDA.

MANCO CAPAC 1576 — FONOS 375021-22 — CASILLA 9024
CABLES "CALCIPLAS" SANTIAGO-CHILE

N I C O L A S A B U Y E R E S

Santa Filomena 510 - Manzano 292
Teléfono 376357 ————— Santiago

**FABRICA DE BLUE JEANS,
PANTALONES, S H O R T S**

GABRIEL PARHAM E HIJO

Av. Méjico 734 — Teléfono 372981 — Casilla 208
S a n t i a g o

**CASIMIRES Y TRICOTELE
EXCLUSIVIDADES EN ROPA INTERIOR Y
BLUSAS FINAS PARA SEÑORAS**

Gentileza de

KAMEL MERUANE M.

Avda. Larraín 5961
Teléfono N° 472249

S A N T I A G O

OSCAR SAGLIE
Avenida La Paz 116

**F A B R I C A
DE ZAPATOS Y FRAZADAS**
Precios especiales a comerciantes

**FABRICA DE TEJIDOS DE PUNTO
" S A N J O R G E "**
de
SALVADOR ACHELAT

◆
Avenida Perú 871
Fono 372660
Santiago

**MANUFACTURAS CHILENAS
DE CAUCHO S. A.**

Los Tres Antonios 2580
C a s i l l a 1 5 0 3 1
Fono 495078 - Santiago

T R A D U C C I O N E S

Ahumada 131, Of. 721 — Fono 67994 — Santiago (Edificio Waldorf)

INGLES — FRANCES — ARABE — ITALIANO — ALEMAN

Traducciones técnicas y científicas

Correspondencia

Solicitudes a servicios públicos

Atención esmerada

Rapidez



HILADOS Y TEJIDOS

Garib S. A.

Rodrigo de Araya N° 951

Teléfono 53643 —:— Santiago

ELIAS ABUAWAD Y HNOS.

Fábrica de Calcetines y Blue Jeans

Hipódromo Chile 1724 — Fono 370772
SANTIAGO

SUCURSAL: Portales 1193 - Temuco

NADIM HANNA

Portugal 30 — Santiago

FABRICA DE ROPA INTERIOR
PARA SEÑORAS

Ventas por mayor y menor

S A L K I

FABRICA DE PUNTO DE ALGODON

Niños, Caballeros y Damas

SALOMON PICHARA A.

Santa Filomena 253 — Santiago

CARLOS DAWABE E HIJOS

Fábrica de Ropa Interior de Nylon para
Señoras, Jovencitas y Niñitas. Blusas,
Enaguas Can-Can. Por mayor y menor.

Franklin 376

Santiago

**TEXTIL LAZEN
HNOS. Y CIA.**

Encajes, Tules Nylon — Las mejores confecciones para damas.

Curiñanca 798 — Teléfono 50622
(San Miguel) — Santiago

**CASA "MORRIS"
MUNIR KHAMIS MASSU**

Monjitas 873 - Local 576
Teléfono 393179. Santiago

Somos FABRICANTES de ropa
interior y blusas para damas

**CONFECCIONES "BEST"
de HANNA NAJJAR**

Ropa de Punto
Camisas — Pijamas

10 de Julio 218. Fono 392202. Santiago.

LA CASA DEL RESORTE

ALFREDO PEÑARANDA E.

San Ignacio 91 — Fono 88647
Santiago

Fabricación de Resortes
Espirales para la Industria en General.

CUADROS STRETCH

Para niñas y grandes

SABA HNOS.
Río de Janeiro 405
Teléfono 383929

Visítenos sin compromiso
Ventas por mayor y menor

CHARTIER

Exclusividades en

LANAS, SEDAS, ALGODONES

Matías Cousiño 107 — Fono 381962

TALA ZACUR HNOS.

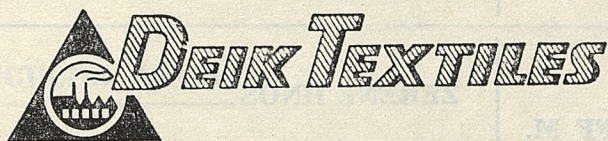
U. S. ROYAL

IMPORTADORA DE NEUMATICOS

DOMINGO DIAZ PEREZ

Distribuidor Exclusivo de Neumáticos y Cámaras U. S. "Royal"

Fonos 382065 - 383337
Arturo Prat 32



Domingo Arteaga 271

Teléfonos 52567 - 568012

Santiago

GENEROS DE SEDA, TAPICES, FELPAS,
TULES PARA CORTINAJES Y MEDIAS.

Camino a Puente Alto — Una cuadra antes de la R. C. A. Victor
Altura 3200, por Vicuña Mackenna

JACOB NAZAL

Y HNOS. LTDA.

CONFECCIONES NYLON

RODRIGO DE ARAYA 1045
FONOS 454972 454270 — SANTIAGO

**CALIDAD Y PERFECCION
EN CUBRECAMAS COPETON**

Irarrázaval 1971
Teléfono 453118
— S A N T I A G O —

ALBERTO JADUE SEGUEBRE
—CONTADOR—

Reclamaciones Tributarias de Impuestos

Av. Condell 1308 — Teléfono 41591
Casilla 6129 — Correo 5 — Santiago.

FABRICA DE TEJIDOS DE PUNTO

“LOS TRES ASES”

De Miguel y Gabriel
Abugoch e Hijos

Río de Janeiro 385
Teléfono Nº 371903
— S a n t i a g o —

**JAVIER RISHMAGUE
E HIJOS**

Fábrica de Calzado

Emilio Vaisse 757 — Fono 41618

SUCURSALES:

21 de Mayo 583 - Local 891
Puente 631
Santo Domingo 870

JOSE SEDA NAVARRETE
ABOGADO

Agustinas 1225, Oficina 608
Teléfono 84985

12 a 13 horas y
17 a 20 horas.

**MECANICA
MOTOS
MOTONETAS**

URIEL CHACOFF M.

Atiende a su distinguida clientela en
Matucana 57-C — S a n t i a g o

Descuentos especiales a
la Colectividad Arabe

ZERENE HNOS.

Fábrica de Zoquetes y
Medias Stretch “Panter”

J. P. Alessandri 1166
Fono 460966

SUSCRIBASE A

PALESTINA PATRIA MARTIR

Ella defiende los derechos
árabes sobre Palestina

Plastic - Chic Ltda.

FABRICA DE CALZADOS PLASTICOS

Santiagoullo 1141

Teléfono 568145

Casilla 10091

Santiago

ZARZAR Y COMPAÑIA

Fonos 371177 y 375105 — Santiago

Carretera Panamericana N° 1495

FABRICA DE CIERRES ECLAIR

— Precios especiales para la Colonia Arabe —

Consúltenos sobre
sus necesidades.—

ESCUCHE AHORA

“LA VOZ DE PALESTINA”

Organo Oficial del Frente de Liberación de Palestina, que se transmite de lunes a sábado de 21,30 a 22 horas, por C.B. 142, Radio Panamericana

Es nuestra voz... es el llamado de la PATRIA a sus hijos... Es PALESTINA que clama justicia... Es el corazón árabe llorando por el dolor de UN MILLON de hermanos despojados de sus legítimos derechos...

¡ESCUCHE LA VOZ DE PALESTINA!

Suscríbese Ud.
a la Revista

•
**PALESTINA
PATRIA
MARTIR**
•

Es una bandera de lucha
y de defensa
de la Patria usurpada

EL MEJOR BURGOL

•
بعلبك
•

siempre donde

**EMILIO AHMAD
SUKNI**

Artesanos 721
Fono 372780
Santiago

ISKANDAR HABIBEH H.

CONFECCIONES "ARICA"

**ENAGUAS NYLON, BLUSAS BRODERIE,
FALDAS TERYLENE, VESTIDOS
PLISADOS Y BANLONES.**

**FABRICA: Sargento Aldea 1174, 2º piso
Fono 55420 — SANTIAGO**

PRODUCTOS 33

**Encajes — Tul — Jersey —
Fantasías - Plisados - Adornos**

◆
**SAN DIEGO 1331
Fono 55301 — Santiago**

**INDUSTRIA TEXTIL DE EMILIO
CUMSILLE Y CIA. LTDA.**

**Chillán 2214 (Vivaceta a la altura 1800)
Fono 373153**

- Especialidad en Casimires
de Spun, Gamuzas Cotelé
(Borlón), Sargalina, Ga-
bardinias y similares.

**TINTORERIA INDUSTRIAL
J A D U E S . A .**

Teñidos y aprestos textiles

•
Especialidad en Nylon,
Tul, Encajes, Inarruga-
ble, etc.
•

**Juana Weber de Amunátegui Nº 4864
Fono 92213 — SANTIAGO**

اصرت الاطوانات العربية
تباع في ادارة صوت فلسطين
في شارع اوسارا ١٣١ فم
الكتب ٧٢١

DEL VIAJE DE ULBRICHT
A LA R.A.U.

Embajador Chatila defiende dignidad árabe

"La R.A.U. no acepta ni aceptará jamás indicaciones en lo que concierne a su política".



Embajador Chatila

Señor Director del diario "El Mercurio".

Habiendo tenido conocimiento del artículo titulado "Proyecciones del viaje de Ulbricht a la RAU", publicado en "El Mercurio" del 28 de febrero pasado, tengo el honor de precisar los siguientes puntos.

a) Contrariamente a las afirmaciones del artículo, la RAU no acepta y no aceptará jamás consejos o indicaciones, por lo que concierne a su política o sus actividades y diversas iniciativas. Estas emanan de sus propios intereses nacionales. La ayuda de Alemania oriental acerca de los planes de desarrollo de la RAU ha sido siempre incondicional y desinteresada. Ella, por consiguiente, ha merecido el agradecimiento del pueblo de la RAU, y la invitación del Sr. Presidente Nasser al señor Ulbricht es, pues, una expresión sincera y justa.

b) Tocante a dicha ayuda de Alemania occidental a la RAU, hay necesidad de precisar que ésta se hizo siempre en forma de préstamos a intereses del 6 y, a veces, hasta del 7 por ciento; no era, por consiguiente, una donación, tales como las que han recibido otros países.

c) Respecto de los sabios que trabajan en la RAU, es injusto acusarlos de ex nazis. Ellos son sabios alemanes contratados por la RAU después de 1956. De estos sabios hay un poco en todas partes del mundo, especialmente en Estados Unidos de América y en Tel Aviv, y yo me pregunto, ¿por qué el apodo de "ex nazis" no se le ha dado a ellos en otros casos? Para su desarrollo, la RAU hace un llamado a todos los hombres de buena voluntad sin discriminación alguna y está en su pleno derecho a emplear los servicios que se le ofrecen. Fichando a estos hombres de buena voluntad como "ex nazis" el artículo deforma la verdad y hace uso de los falsos alegatos de la propaganda contra nuestro país.

d) El Presidente Nasser es el Jefe de una revolución popular y constructiva que no sólo ha afectado a la RAU y al mundo árabe, sino también a los continentes de África y de Asia. Su revolución modelo ha irradiado en el mundo entero. Ver en el Presidente Nasser un dictador es despreciar la voluntad de las masas de la nación árabe y de los valores que esas masas representan.

Es el candidato elegido por la

Unión Socialista Árabe y de la Asamblea Nacional que esa revolución ha dado a luz. En este mes, el pueblo de la RAU lo llevará por la razón o la fuerza a la Presidencia, para seguir la gigantesca obra que comenzó en 1952.

En esto, el Presidente Nasser no es más que el jefe elegido y venerado de una nación árabe en marcha.

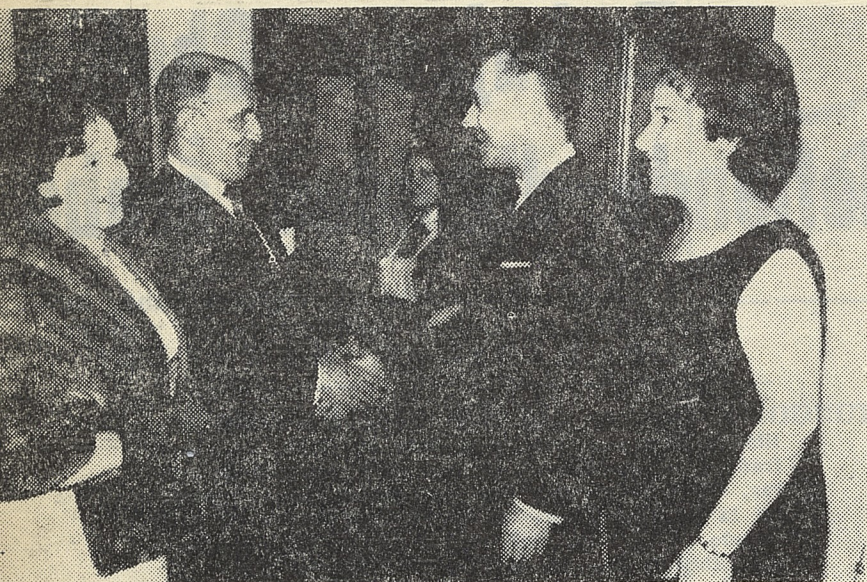
Tal es nuestra democracia. Ella es la obra de nuestro pueblo, quien la ha amoldado a su imagen, según sus necesidades y aspiraciones. Ella es tal como lo desea el pueblo y no como quieren imponérsela.

En el deseo de servir a la verdad y de propagarla a la opinión pública chilena, me permito esperar que esta carta sea publicada en su prestigioso diario.

La RAU y su Presidente son los amigos de Chile y de sus gobernantes. Ellos merecen, pues, ser mejor conocidos y comprendidos por medio de su diario.

Reciba, señor Director, las expresiones de mis sentimientos muy distinguidos.

Tawfik M. C. Chatila, Embajador de la República Árabe Unida.



**Destacadas personalidades
asisten a recepción de el
Embajador Rached Keylani.**

El 8 de marzo pasado la República Árabe Siria celebró el segundo aniversario de la toma del poder por el partido Baas, encaminando sus pasos decididamente por el sendero de la revolución.

La embajada de ese país, representada por el Excmo. Sr. Rached Keylani, invitó, con ese motivo, a las personalidades más destacadas de las colectividades árabes a un cocktail en la fecha aniversaria, logrando un extraordinario éxito de asistencia y confraternidad árabe, que han caracterizado siempre sus recepciones.

Nadie ignora lo que han significado los dos años del partido Baas en el poder, cuyo ideal socialista está poniendo su impronta en los actos más trascendentales del joven gobierno, fundamentalmente en la reforma agraria, en la nacionalización de las grandes industrias, y en cuanto se refiere al bienestar de los ciudadanos en todos los planos de la vida social.

A este proceso revolucionario todas las intrigas del imperialismo, representado por los Estados Unidos, entraron en juego, y las de Israel su siniestro satélite. Pero todos sus intentos de derrocar al nuevo régimen fracasaron estrepitosamente.



ASPECTOS DE LA RECEPCION.—1) Sres. Keylani y Nicolás Yarur, junto a sus respectivas esposas; 2) Sr. Keylani, de parte con nuevo embajador de la URSS y señora, y el primer secretario de la embajada soviética; 3) Srta. Fadia Chatila, hija del embajador de la RAU, y Sras. Nabras Sahid de Chaguri, Badiha El Haj, Motiha de Keylani y Sra. Valencia.

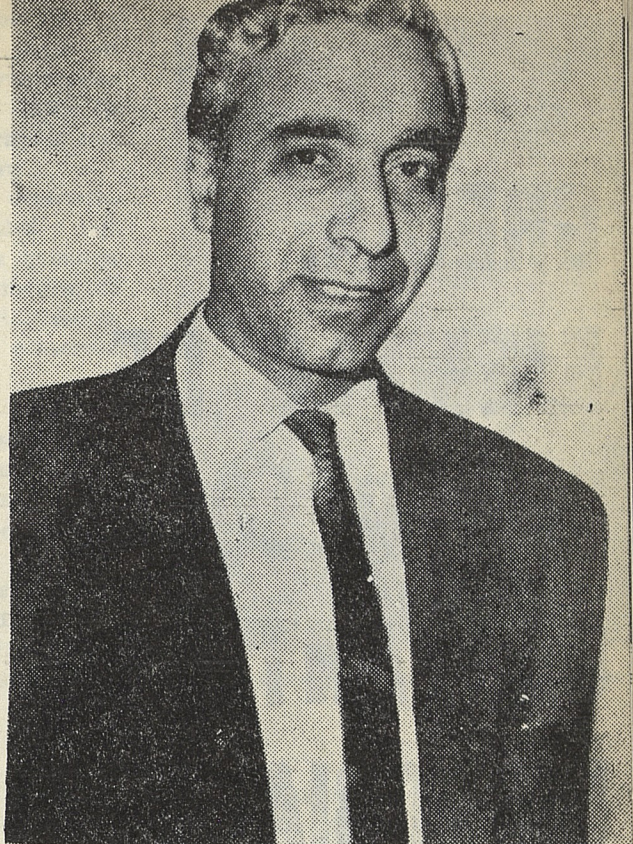
El Partido Baas está apoyando decididamente a la Organización de Liberación de Palestina, y ha aportado sus cuotas al Fondo Común, con un espíritu altamente unitario.

El ejército de la República Árabe Siria ha sido reforzado por la revolución, para defender las conquistas sociales obtenidas en favor de los obreros y campesinos.

La revolución cree firmemente en la unidad árabe, desde el Golfo de Persia al Atlántico, y ha apoyado con decisión las resoluciones de las dos Conferencias Árabes, tanto del Cairo como de Alejandría.

Felicitamos al noble país de Siria en su segundo aniversario, y hacemos extensivos nuestros saludos tanto a su digno representante en Chile, Excmo. Sr. Rached Keyhani, como a los distinguidos componentes de la colectividad Siria en este país.

General Amin El Hafez, jefe del estado sirio, que celebró el segundo aniversario de la toma del poder por el Partido Baas. Las medidas revolucionarias —sobre todo en el aspecto de la nacionalización— han sido enérgicamente ejecutivas.



JOHNSON

SHAH DE PERSIA

ISRAEL

ERHARDT

« الأسرة »

La Sagrada Familia.

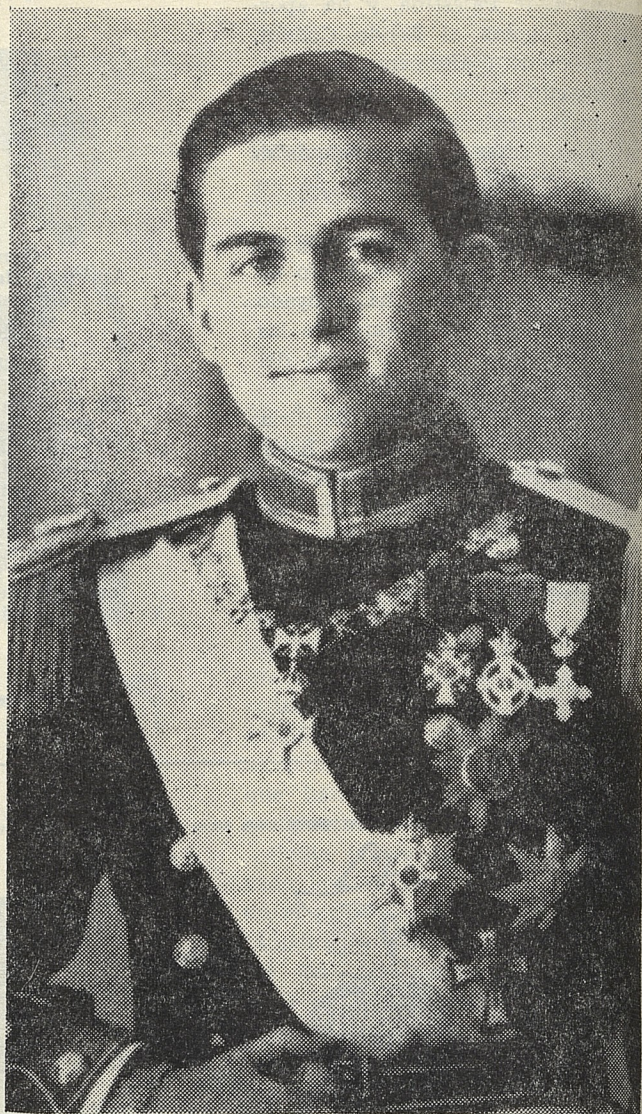
“Entraremos a Tel Aviv victoriosamente”

Dice Ben Bella:

ARGELIA.—El presidente argelino Ahmed Ben Bella afirmó categóricamente el apoyo de su pueblo al pueblo árabe de Palestina en su lucha por la recuperación de la patria usurpada. Agregó que “nosotros no consideramos a Argelia un país soberano, en tanto haya bandas sionistas en la tierra sagrada de Palestina”. Expresó su completa confianza de que la nación árabe ganará la batalla que se acerca contra Israel, y dijo: “Nosotros entraremos a Tel Aviv victoriosamente con nuestros hermanos árabes”. Reiteró su apoyo a la República Árabe Unida, y dijo que si no fuera por la existencia de Gamal Abdel Nasser, el imperialismo habría liquidado el arabismo. “En los tiempos de guerra Nasser estaba a nuestro lado, por eso nosotros estamos al lado del gran pueblo de la República Árabe Unida y su líder Gamal Abdel Nasser ante el peligro imperialista”.

SUSCRIBASE UD. A PALESTINA PATRIA-MARTIR, ORGANO DEL FRENTE DE LIBERACION DE PALESTINA EN CHILE, QUE LUCHA POR IMPONER LA JUSTICIA Y LA VERDAD.

GRECIA, EJEMPLO DE PROGRESO NO OBSTANTE SU HISTORIA DE LUCHA Y SACRIFICIO



Rey Constantino, monarca de los griegos.

Grecia, que legara al mundo un caudal de cultura que horra al género humano, cumplió el 25 de marzo 144 años de vida independiente.

Los nombres cuya estatura artística, moral y filosófica transpasaron los siglos, hacen de Grecia un bien común de la humanidad, y su destino actual, así como su inmortal pasado, tocan el corazón de todos los pueblos del mundo.

Los árabes, en particular, sienten como propia la fecha magna en que el pueblo griego recuerda su acceso a la libertad, a la dignidad y a la autodeterminación, y le hacen llegar, al igual que a su Cónsul General en este país, señor Gabriel Mustakis, sus parabienes y sus votos de permanente superación y felicidad.

El Reino de Grecia, ubicado en el extremo sur de la península Balcánica, ocupa una superficie de 132 mil 562 kilómetros y limita con Albania, Yugoslavia, Bulgaria, Turquía, y los mares Egeo, Mediterráneo o Jónico. Su territorio dividido en dos partes, continental e insular, tiene una población de 9.000.000 de habitantes. Su capital, Atenas, cobija a 2.120.000 habitantes, siendo otras ciudades importantes Salónica, Patrás, Volos y Larissa.

La parte insular, que representa el 19 por ciento del área total, comprende las islas Jónicas, el archipiélago del Egeo, las Cícladas, las Dodecanesas y Creta, la mayor del

país, con 8.369 kilómetros cuadrados.

EDUCACION Y RELIGION

La instrucción primaria es libre y obligatoria. Hay 15.453 escuelas primarias con 1.235.000 alumnos, 758 secundarias con 325.000 y cuatro universidades, dos en Atenas una en Salónica y otra en Patrás.

La religión del Estado y de la mayoría de la nación es la ortodoxa griega, nacida por efecto del Gran Cisma de 1054. La iglesia griega quedó desligada de la de Roma en 1472.

ECONOMIA

El 65 por ciento de la población griega vive de la agricultura que sólo se explota en el 26 por ciento de la superficie del país. Se cultiva el trigo, cebada, centeno, avena, maíz, naranjas, limones, higo, mandarinas, peras, uvas, tabaco, algodón y olivos. La uva es de gran calidad y con

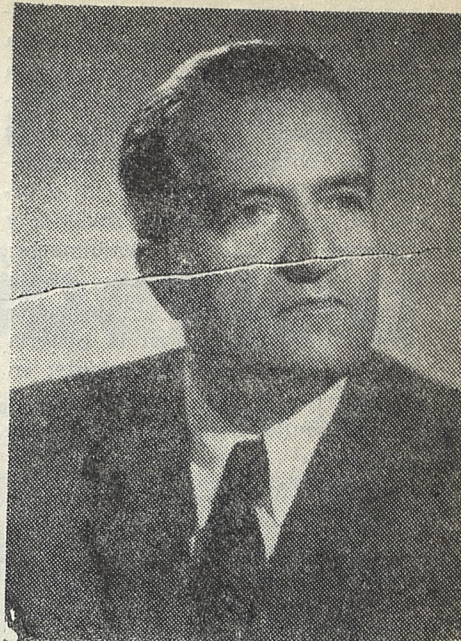
ella se fabrican afamados vinos y las igualmente famosas pasas de Corinto. Grecia es el mayor productor de tabaco de Europa (85.500 toneladas) y uno de los grandes productores de aceite de oliva.

La industria está muy desarrollada, destacándose los hilados y tejidos, alfombras, productos químicos, artículos de cuero, maquinarias, cigarros, cigarrillos, papel, resinas, trementina, alimentos en conservas, pescados etc.

Entre los minerales se explota el lignito (800.000 toneladas) hierro, magnesio y mármoles. Las explotaciones mineras produjeron en 1963-64 un total de 235 millones de dólares.

El sistema vial comprende una red ferroviaria de 2.976 kilómetros y una red caminera de 32.900, de la cual sólo 2900 km. constituyen la red principal del país.

La unidad monetaria es el dracma,



Don Gabriel Mustakis, Cónsul General de Grecia, en Chile.

que se divide en 100 lepta y se cotiza a 30 por dólar.

GRECIA MODERNA

No obstante su larga historia de luchas y ocupaciones y los estragos de la última guerra mundial, Grecia ha logrado curar totalmente sus heridas y desarrollar su economía para felicidad y prosperidad de su esforzado pueblo. País de alta densidad demográfica, se ha practicado la emigración hacia todas las naciones del mundo, principalmente América, Australia, Nueva Zelandia, y últimamente Alemania.

Los emigrantes forman en cada nación una selecta colonia, que se caracteriza por la pujanza de sus miembros y por su generosa y permanente contribución a toda obra benéfica y de progreso.

En Chile, la colonia griega residente cuenta en su seno con figuras sobresalientes en el mundo social y comercial, actividad esta última donde han impreso el espíritu que hizo grande a la valerosa nación griega que en este 25 de marzo celebra con júbilo un año más de independencia.

APOORTE AL MUNDO

Grecia, tres veces milenaria, es famosa por su historia heroica y



Sra. Mary Plast de Mustakis, esposa del Cónsul General de Grecia.

por sus ciencias, su arte y su cultura. Las ciencias y las artes de la civilización occidental tuvieron en Grecia Clásica sus fuentes primordiales. Entre las grandes figuras de aquella época se destacan: en la filosofía, Sócrates, Platón y Aristóteles; en las matemáticas, Euclides y Pitágoras; en la física Arquímedes; en la medicina, Hipócrates; en la geografía Eratóstenes; en la astronomía Anaximandro; en la historia Heródoto, Tucídides y Jenofonte; en el gobierno, Pericles y Solón; en el teatro Esquilo, Sófocles, Eurípides y Aristófanes; en la poesía Homero, Hesíodo, Safo, Píndaro y Anacreonte; en la oratoria, Demóstenes; y en la escultura Fidias, Mirón, Praxíteles y Escorpas.

GOBIERNO

Con arreglo a la constitución de 1911 (modificada en 1952) la forma de gobierno es la monarquía constitucional y hereditaria. El rey gobierna a través del Consejo de Ministros, responsables ante el Parlamento.

El Parlamento se compone de una Asamblea Nacional compuesta de 300 miembros, elegidos por votación popular.



General Grivas, héroe de la liberación de Chipre, que ahora comanda las fuerzas de la isla, para enfrentar la lucha contra el imperialismo y cualquier posible invasión turca, saluda al presidente Makarios. Los árabes del mundo apoyan al pueblo heroico de Chipre en la conquista de su soberanía.

CHUKAIRI: PUEBLO PALESTINO RECHAZA CUALQUIER ARREGLO QUE NO SEA EL DE PALESTINA ARABE

La Organización de Liberación de Palestina afirmó que el pueblo palestino rechaza categóricamente cualquier arreglo que no esté basado en el principio de Palestina como estado árabe.

Esto fue declarado por Ahmed El Chukairi, Presidente del Comité Ejecutivo de la Organización de Liberación de Palestina.

El señor Chukairi dijo que la Organización, que ha sido reconocida por la Conferencia de Reyes y Jefes Arabes en Alejandría, como representante de la voluntad del pueblo palestino pedirá a todos los países

árabes que movilicen sus fuerzas y ayuden al pueblo palestino a volver a su patria.

Continuó diciendo que la liberación de Palestina era la principal meta de la nación árabe, de la que nada podrá apartarla. Dijo que la liberación sólo puede obtenerse mediante la lucha armada.

"Es un deber que incumbe a los países árabes entrenar al pueblo palestino militarmente, para capacitarlo a fin de que pueda tomar parte activa en la liberación de su patria", terminó diciendo Chukairi.

SABIDURIA ARABE

La vida se reedita y los hombres somos letras que llenamos sus páginas.

Las moscas conocen la cara del quesero.

No basta teorizar sobre la fraternidad, hay que practicarla con amor.

La muerte es el nacimiento de la mariposa.

Quien se cría a sustos muere de miedo.

Cuando la Obra comienza, principia el tiempo.

La avaricia es el injerto de la cobardía.

Pueblo de Chipre exige su Libertad

Es su decisión conquistarla a riesgo
de cualquier sacrificio.

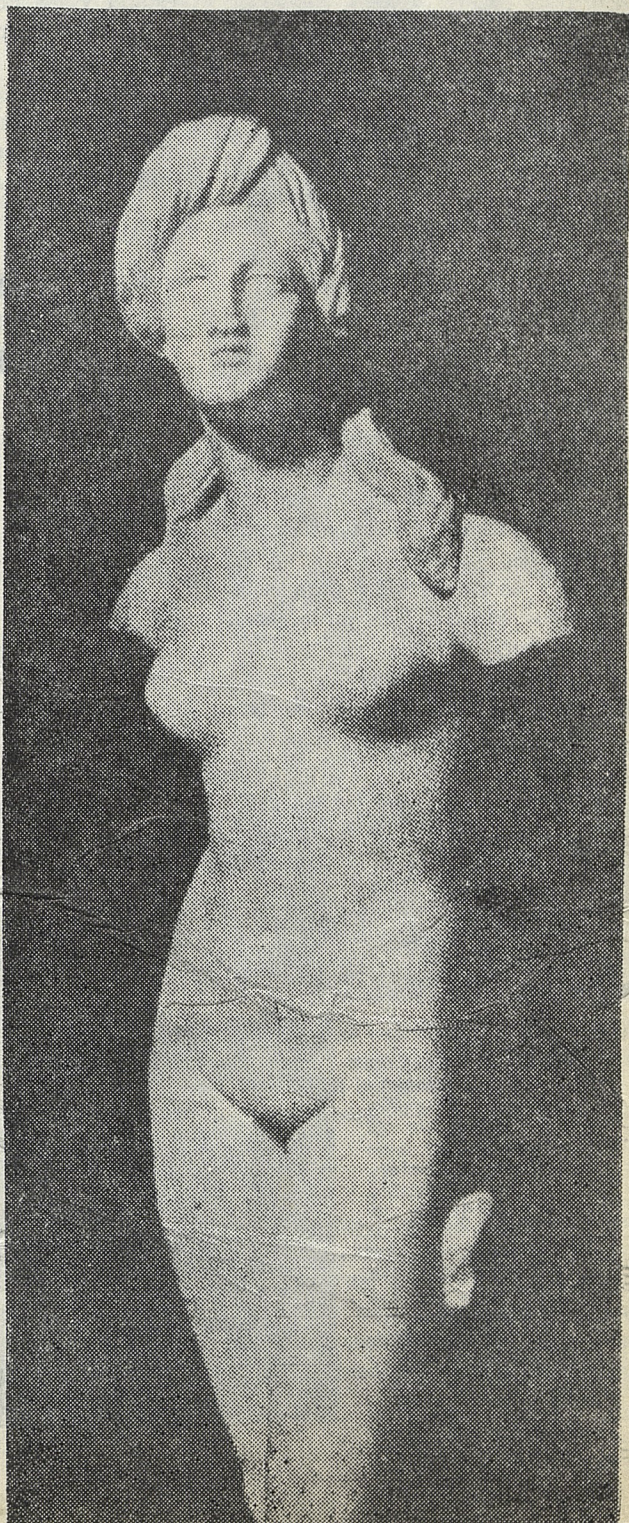
La isla de Chipre, tierra natal de Afrodita, ha sido griega desde el segundo milenio antes de Cristo. La antigua y noble civilización de la isla se desarrolló siguiendo las mismas líneas que en la tierra firme griega, y alcanzó las mismas alturas de cultura y refinamiento.

Las conquistas extranjeras que tuvieron lugar en el curso de la Edad Media y la ocupación turca que después se produjo y duró un lapso de 1571 hasta 1878, no han sido capaces de alterar el carácter étnico del pueblo chipriota, el 82 por ciento del cual ha seguido siendo griego por su espíritu, lengua y religión.

Hoy el pueblo de Chipre aspira una vez más al derecho de decidir libremente su propio futuro. Aspira a obtener su autodeterminación por medios pacíficos y mediante la aplicación de las normas de la justicia internacional. Ningún hombre, ni mujer del mundo que posea el sentido de la justicia puede dejar de prestar su apoyo a la justa causa del pueblo chipriota. Y más aún, ninguna nación verdaderamente democrática, puede negar su voto favorable a esta causa en la actual Asamblea General de las Naciones Unidas donde Chipre ha presentado su problema.

De todos modos, cualquiera sea la evolución de los hechos, aun en el supuesto que el problema chipriota no sea ahora dilucidado, el pueblo de la isla, como está firmemente persuadido de que su causa está a la altura de las más nobles tradiciones de libertad, no cederá ante cualquier fuerza adversa, pues es su decisión unánime llegar a la meta a riesgo de cualquier sacrificio.

La Diosa
Afrodita,
que según la
mitología
nació surgiendo
de las olas,
en una playa
chipriota, ha
sido representada
en esta escultura
del siglo III
A. de C., que
se conserva
en el Museo
de Nicosia,
capital de Chipre.



A LA SOMBRA DE UN GRAN PASADO

Las primeras producciones teatrales del mundo nacieron en Atenas, hace ya más de 3.000. años.

Surgieron de las celebraciones en honor de Dionisio (Baco), dios del vino y el placer.

Razones políticas y sociales promovieron el desarrollo del teatro. El tirano Pisistratos, notó que su pueblo se entusiasmaba con las representaciones teatrales, y volvía a sus labores con un mayor celo después de haber asistido a ellas. Colocó al teatro bajo el patrocinio gubernamental, adquiriendo éste, de esta forma, un nuevo prestigio en la floreciente democracia ateniense.

Se cree que Frynicos, 494 A.C., fue el primer trágico ateniense. En sus obras retrataba la destrucción de la ciudad de Mileto, en Asia Menor, por los persas. El contemporáneo de Frynicos, Esquilo, rápidamente sobrepasó a este trágico cuando introdujo la forma clásica al drama griego.

Esquilo escribió obras para solamente dos actores. Más tarde introdujo un tercer actor, y el gran dramático Eurípides, agregó un cuarto. Eurípides, el más joven de los tres

trágicos, nació en 480 A.C. Sus tragedias fueron reconocidas como obras maestras años después, porque sus contemporáneos no apreciaban totalmente el valor de su dinámico realismo.

En la antigüedad, las performances teatrales comenzaban en la mañana y duraban todo el día. El precio de la entrada era un "Dióbolo", es decir tres Drachmas de hoy (El valor actual del drachma es 30 por un dólar). Pericles abolió las entradas teatrales y admitió al público gratis. Todos los gastos se cargaban al estado y los actores eran muy respetados y altamente premiados por sus esfuerzos.

El teatro griego sufrió un período de estancamiento después de la conquista romana. Sin embargo, nunca cesó de ser el entretenimiento favorito entre los griegos. Esta

gran apreciación no podía ser ignorada por el Bizancio, que se oponía a la evolución del teatro de su forma clásica. De esta forma surgió el drama religioso. Se tomaron temas del Antiguo y Nuevo Testamento, los cuales se parecían a las obras de misterio y milagros de la Edad Media, en el Occidente.

Este nuevo género dramático fue llevado a la perfección, y así también mejoraron los teatros, actores y público. El escenario parecía el interior de un castillo. No existían alas. Se construyeron butacas para las autoridades, y también un aula especial donde los espectadores se podían encontrar durante los entreactos. Se parecía a lo que hoy denominamos el "foyer".

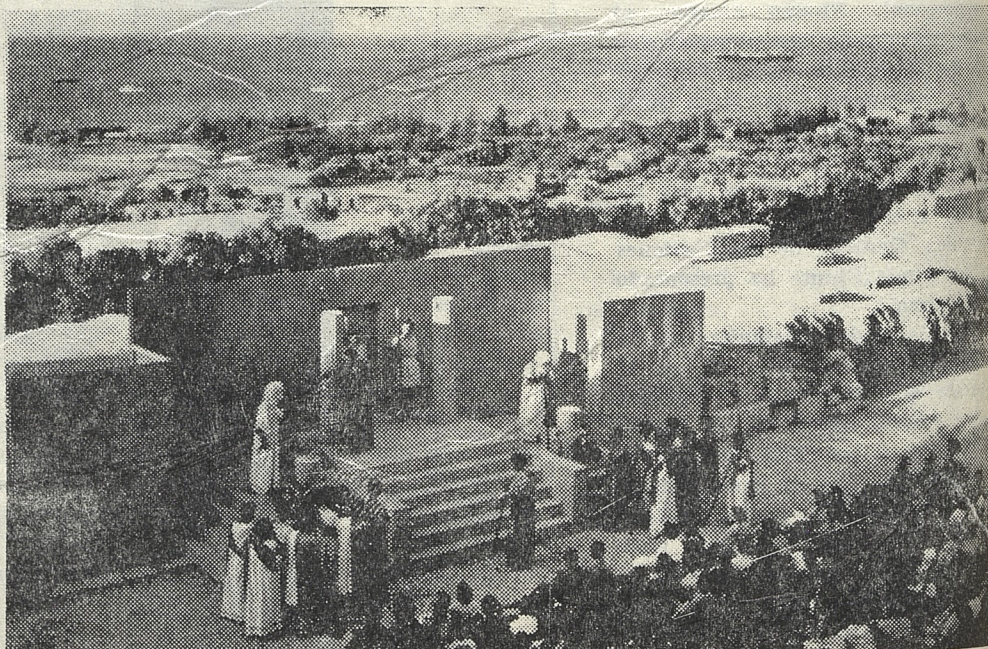
En los siglos XVI y XVII se escribieron muchos dramas en Creta.

El Teatro Griego

El Teatro Nacional obtiene un gran éxito en nuestros días. El arte de la representación palpita en el corazón de Grecia.

Representación de la antigua tragedia griega en el teatro al aire libre de Solón.

El teatro moderno en Grecia surge con ímpetu y constituye una de las atracciones nacionales.



El más antiguo, el impresionante "Sacrificio de Abraham", consistía en 1.154 versos rimados. El romance "Erotócritos", el cual pasó a ser parte del folklore nacional en Grecia también fue escrito durante este período.

Las principales ciudades de Grecia comenzaron a adquirir teatros, después de la liberación del yugo Otomano, en 1821.

En 1876, intereses teatrales comenzaron a presentar compañías bien organizadas: Arniotakis, Tavoularis, Alexiades y Soutsas, por ejemplo.

Soutsas, introdujo música en el teatro, en 1869, al incluir dos canciones en la comedia "Los Molineiros". Fue imitado por Angel Vlajos, cuya producción "La hija del almaguero" fue entusiastamente recibida por el público.

En 1908, Gregorio Xenopoulos, efectuó una serie de esfuerzos, a fin de levantar el "standard" del teatro griego. El inició una nueva ruta en el drama social con la comparencia de tan grandes actrices como Marietta Kotopouli y Kyveli.

El primer teatro patrocinado por el Gobierno, el "Teatro Real", fue fundado en 1908. Permaneció cerrado varios años, pero reabrió como el Teatro Nacional en 1930. Sus performances continuaron bajo el poderoso dominio de Helena Papadakis, que fue asesinada durante la insurrección que siguió a la liberación de Grecia en 1944. El Teatro Nacional obtiene un gran éxito en nuestros días.

SABIDURIA ARABE

La memoria del acreedor es siempre más fuerte que la del deudor.

Un trato comercial basado en la palabra de "caballeros" es un motivo de gran festín para el Diabolo.

Evitar la causa de la miseria es más cuerdo que construir asilos.

La mujer pide al sacerdote un consuelo, al médico un remedio, al abogado la reparación de su honor y al marido el pago de estos honorarios.

UN SIMBOLO



Hermosa obra de arte, que simboliza al campesino árabe egipcio desarraigando con sus brazos poderosos el árbol de la corrupción, la traición y el pasado odiosos.

Agresiones Sionistas

Las agresiones cometidas por los sionistas y denunciadas por los árabes son muy numerosas y han causado muchas víctimas y considerables daños materiales. Sería muy largo dar de todo ello siquiera una breve reseña. Basta mencionar que en una sola aldea de Deir Yassin, el 9 de abril de 1948 los sionistas asesinaron en masa despiadadamente, salvajemente a doscientos cincuenta civiles, hombres, mujeres y niños, inermes e indefensos.

El 30 de marzo el Instituto Chileno-Arabe de Cultura llevó a efecto un banquete en homenaje al Excmo. Sr. don Tawfik Chatila, embajador de la República Árabe Unida en Chile.

En esa oportunidad el señor Chatila asistió a la sesión de Directorio del Instituto, donde el escritor Benedicto Chuaqui le dio la bienvenida, en su calidad de vicepresidente de la institución, en ausencia del presidente señor Luis Merino Reyes.

A la manifestación asistieron los embajadores de la República Árabe Siria y de Jordania, señores Rached Keyhani y Nicolás Kattán, excusando su inasistencia el Cónsul General del Líbano, señor Carlos Nazar.

Durante la comida pronunciaron discursos el profesor don Moisés Mussa, a nombre del Instituto, y el Dr. don San-

tiago Awad, Presidente de CIPROCHA (Círculo de Profesionales Chilenos de Ascendencia Árabe), discursos que expresaron la significación de ese acto al que habían concurrido los representantes de los países árabes, cuya cultura y civilización han tenido tanta importancia histórica.

Finalmente, cerró la manifestación el profesor don Germán Sepúlveda, decano de la facultad de Filosofía de la Universidad Técnica del Estado, y director del Instituto Chileno-Arabe de Cultura.

La manifestación tuvo todo el éxito que la personalidad del señor Chatila merece, por sus relevantes condiciones humanas y por su incondicional disposición para servir a su país, al mundo árabe y a los árabes.

El siguiente es el texto del discurso del señor Chatila:

Señor Presidente, queridos amigos:

Constituye para mí honda satisfacción el encontrarme en un grupo de amigos que ha hecho de la cultura árabe un motivo de asociación humana y de convivencia intelectual. Y no deja de ser emocionante para quien viene de lejanas tierras, encontrar el ámbito fraternal, inquieto, que le recuerda aquello que le es familiar y querido.

Estoy seguro que vuestra labor en este país hospitalario y hermoso, es una semilla que no se llevará el viento, como la ráfaga que arrastra lo que se sembró sólo en la superficie. La cultura árabe tiene raíces muy profundas en esta tierra. Ella no viene de ahora, ni de ayer. Viene de muy lejos en el tiempo, a través de ese puente de ocho siglos que duró la presencia árabe en España, las huellas de cuyo paso sobreviven todavía en su arquitectura y en su expresión escrita.

La acción del Instituto Chileno-Arabe de Cultura en Chile, juega indudablemente un papel relevante, no sólo en cuanto se refiere a difundir los valores espirituales y culturales de una raza milenaria, sino un rol más importante aún, cual es el de fundir el espíritu de un pueblo en otro, y crear de ese modo una forma de convivencia superior, dentro de una comprensión humana que hoy más que nunca el mundo necesita.

Quizá pocos países de Latinoamérica son tan propicios como este territorio aprisionado entre mar y cordillera, para recibir el aporte cultural de los pueblos árabes. Y la razón fundamental estriba en un parecido psicológico del pueblo chileno y el pueblo árabe, a despecho de aparentes acentuadas diferencias. Ya en Argentina, por ejemplo, se han realizado estudios tendientes a establecer el extraordinario paralelismo entre el gaucho de las pampas argentinas y el hombre de la tierra árabe, visible en su enfoque filosófico de la vida, su similar apostura personal, y aún su modo de andar a caballo, como también en las costumbres de su existencia rural. A la



Benedicto Chuaqui, Vicepresidente del Instituto Chileno-Arabe de Cultura.

Instituto Chileno - Árabe de Cultura recibe a Embajador de la R.A.U.

"Hago votos porque el Instituto mantenga viva su fe en el pensamiento, en una época en que la brutalidad y la injusticia ejercen su imperio", dijo el Sr. Tawfik Chatila en su intervención.

bre árabe y el de muchos países latinoamericanos, se añade un factor más, que reviste una alta razón histórica: el proceso social semejante que están viviendo los países de aquel lado del mundo y los de éste, y su lucha por destruir la tutela del imperialismo y el colonialismo que pretenden detener su evolución o revolución liberadoras.

Sería de desear que las actividades del Instituto, que reúne tan armónicamente a árabes, hijos de árabes y nobles hijos de Chile, pudieran desarrollarse con la máxima intensidad. Comprendo, y no se me escapan, los factores que frenan una acción más amplia y desenvuelta en el plano de la cultura, uno de los cuales, y no el menor sin duda, consiste en la falta de medios materiales para dinamizar y planificar importantes trabajos, cuya necesidad fluye del desenlace mismo que buscan los países subdesarrollados.

Ojalá que la comprensión de este fenómeno se haga posible en las esferas económicamente fuertes, las que deben sentir el imperativo moral de colaborar a la grandeza de la cultura árabe y chilena, en la medida misma en que ellas se han sentido identificadas en otras faenas de la producción nacional y con la idiosincrasia del país.

No obstante, estoy informado de las labores que con gran esfuerzo realiza el Instituto, una de las cuales tiene que ver con la publicación del Boletín periódico que edita, y en el que caben, sin ninguna discriminación, todos aquellos valores que deben ser revelados y puestos en contacto con la opinión pública.

Hago votos por una larga vida para esta institución que guarda en su seno los grandes ideales del espíritu y la confraternidad entre los pueblos; porque mantenga viva su fe en las fuerzas del pensamiento, en una época en que a menudo la brutalidad y la injusticia ejercen su imperio; y porque los emblemas de los dos pueblos, el chileno y el árabe, se abracen frente al gran destino común hacia el cual todos los hombres de bien intentamos encaminarnos en estos tiempos.

Quiero terminar mi breve intervención asegurándoles que el pueblo árabe de Egipto ha traspasado ahora la etapa de la gran evolución so-

cialista. Dicho de la misma voluntad y de la misma determinación, ha iniciado la etapa del gran "vuelo", a fin de apurar la realización de sus aspiraciones a una vida mejor.

La imagen de la vida en la República Árabe Unida ha cambiado radicalmente. Los rasgos horrendos de la época funesta del feudalismo, del capitalismo y de la explotación se han transformado en rasgos nuevos, los rasgos de la libertad y de la dignidad que caracterizan nuestra sociedad socialista y que se basan sobre los cimientos de la suficiencia y la justicia.

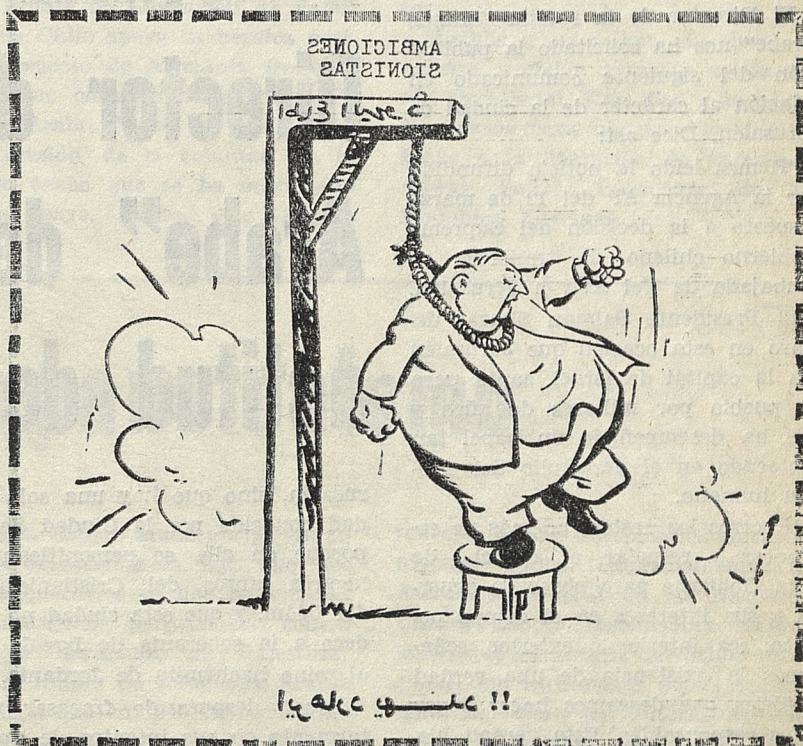
La transformación y la voluntad de transformar se extienden sobre todos los dominios de la vida de nuestro país, a fin de que se complete en el más breve lapso posible, la imagen de una sociedad donde reinen el bienestar y la justicia, y donde se reflejen sin lugar a dudas los más elevados valores e ideales.

SIONISMO...

Palabras de un refugiado palestino: "Hemos perdido nuestra tierra, nuestros padres, nuestros hijos. Nos hemos convertido en refugiados desposeídos... pero nosotros no olvidaremos jamás a la patria que el imperialismo y el sionismo han usurpado... Lo que nos ha sucedido a nosotros puede suceder a cualquier otro pueblo de Asia o Africa".

El sionismo cuenta como aliado, con la ignorancia y la falta de comprensión de quienes carecen de las facultades indispensables para poder discernir, comprender en toda su dimensión el volumen de la tragedia que se pliega sobre el mundo.

La recuperación de Palestina por sus propios medios constituye la única solución definitiva para los árabes.



AMBICIONES SIONISTAS



PUNTOS SOBRE LAS IES

Reproducimos en esta página un artículo aclaratorio del Director de "Mundo Árabe", don Jorge Sabaj, aparecido en "El Diario Ilustrado" y transmitido a través de varias emisoras, destinado a destruir otra falsedad más del gobierno de Israel.

Dicho artículo tiene relación con la noticia difundida por la A. P., respecto a la decisión del Gobierno de Chile de trasladar su embajada de Tel Aviv a Jerusalén. La aclaración del distinguido periodista don Jorge Sabaj se hace necesaria para que la opinión pública se forme una idea justa de cómo la tergiversación y el engaño constituyen recursos habituales del "estado" de Israel, que levantó sobre la argucia, la mentira, la violencia y la alianza con el imperialismo, una ficción histórico-política que el tiempo se encargará de destruir.

De "EL DIARIO ILUSTRADO"

El Director de la revista "Mundo Árabe" nos ha solicitado la publicación del siguiente comunicado en relación al carácter de la ciudad de Jerusalén. Dice así:

"Hemos leído la noticia difundida por la Agencia AP del 12 de marzo respecto a la decisión del Supremo Gobierno chileno de transferir su Embajada de Tel Aviv a Jerusalén.

El Presidente Salman Shazar declaró en esta ocasión que Jerusalén era la capital de Israel, santa para su pueblo por millares de años y que ha desempeñado un papel tan destacado en el desarrollo del espíritu humano.

Nosotros los árabes, además de reconocer y respetar el derecho de cada Gobierno para obrar de acuerdo a sus intereses en el campo político, sea interior o exterior, señalamos la existencia de una verdad histórica que deseamos hacer llegar a los responsables. Esta verdad histórica nos demuestra meridianamente que en Palestina no hay dos Je-

Ante traslado de Embajada Chilena de Tel Aviv a Jerusalén

Director de "Mundo Árabe" desenmascara actitud de Israel

rusalén, sino que hay una sola ciudad conocida por la Ciudad Santa, porque en ella se personifican los lugares santos del Cristianismo y del Islám, y que esta ciudad no obedece a la soberanía de Israel, sino al reino hachemita de Jordania.

Israel, después de fracasar militarmente en sus intentos de apoderarse de la Ciudad Santa, creó un nuevo y falso nombre de Jerusalén

levantada sobre miles de hogares árabes en las vecindades de la ciudad milenaria hasta el camino de Ain Karm. Este nombre ficticio tiene como objetivo usar a la que llama su capital de trampolín para conquistar la verdadera Ciudad Santa. Nos resistimos a creer que cualquier gobierno cristiano o musulmán que está enterado de estas verdades, pueda favorecer a este objetivo agre-

sivo que tarde o temprano, Israel alegará que su capital es Jerusalén. Esto lo presentamos desde el punto de vista histórico; pero, desde el punto de vista internacional, sea la parte que está en poder de Jordania o de Israel, correspondiente al nombre de Jerusalén, obedece al fallo de internacionalización emitido en 1948 y que aún se mantiene vigente, y que las Naciones Unidas no reconoce soberanía sobre la ciudad ni a Jordania ni a Israel. Hacemos presente que las naciones miembros del organismo mundial estamparon su firma sobre dicho acuerdo. Al pretender Israel que Jerusalén es su capital está desafiando los sentimientos espirituales del Cristianismo y del Islamismo, como asimismo a las Naciones Unidas y a todos los miembros que refrendaron con su firma el citado acuerdo.

JORGE SABAJ ZUOB
Director de "Mundo Árabe"

EMBAJADOR DE LA R.A.U. ENVIA CONDOLENCIA A MINISTRO DE RR. EE. POR SISMO

Santiago, 29 de marzo de 1965.

Excelentísimo señor

Gabriel Valdés,

Ministro de Relaciones

Exteriores,

Presente.

Excelentísimo señor:

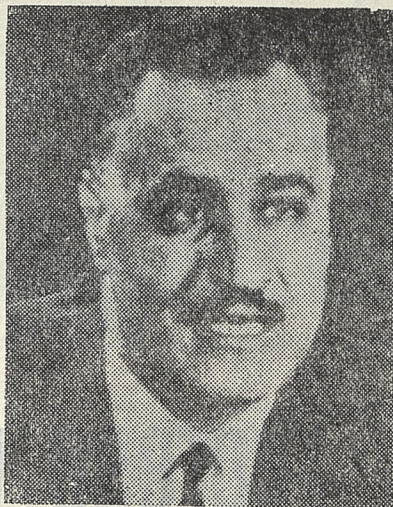
Ruégole hacer llegar en nombre de mi Gobierno, así como en el del mío propio, al Excelentísimo señor Presidente de la República de Chile, don Eduardo Frei M., y al Pueblo Chileno, nuestras más sentidas condolencias por el trágico sismo que asoló a gran parte del Valle de Aconcagua, por las víctimas del terremoto y del Tranque "El Cobre", y por las numerosas pérdidas humanas y materiales sufridas en la Zona Central.

Acompañamos a Uds. en este doloroso momento, y rogamos al Todopoderoso que alivie las consecuencias de esta tremenda tragedia.

Me valgo de esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

Tawfik M. C. Chatila
Embajador de la
R.A.U.

FRENTE DE LIBERACION DE PALESTINA ENVIA CABLE A NASSER



guía y lo ayude para la gloria del arabismo que adhiere a Ud. como futuro Presidente de la República Árabe Unida, y como líder victorioso de su unidad y progreso socialista.

Fuad Habash Ansara
Secretario General del Frente
de Liberación de Palestina

El cable de respuesta de Gamal Abdel Nasser tiene el siguiente texto en inglés: "I thank you and the members of the Palestine Liberation Front for your true feelings wishing arabism all glory and grandeur. I send you all my best wishes.

Su traducción al castellano es como sigue: Agradezco a Ud. y a los miembros del Frente de Liberación de Palestina por sus sinceros sentimientos deseando al arabismo gloria y grandeza. Les envío todos mis mejores deseos. Gamal Abdel Nasser.

Del cable enviado al Presidente Nasser, el Frente de Liberación de Palestina envió copia al señor Anwar Sadat, Presidente de la Asamblea Nacional de la R.A.U. La respuesta del señor Sadat expresa lo siguiente:

Muchas gracias por su apoyo a nuestra posición respecto a Alemania Occidental. Que dios guie nuestros pasos para alcanzar la unidad árabe y la liberación de Palestina. Anwar Sadat, Presidente de la Asamblea Nacional.

El Frente de Liberación de Palestina envió con fecha 24 de febrero, el siguiente cable al Presidente Gamal Abdel Nasser, relacionado con su posición frente a Alemania Occidental, y apoyando su postulación a un nuevo período como Presidente de la República Árabe Unida.

Presidente
Gamal Abdel Nasser,
El Cairo.

El Frente de Liberación de Palestina en Chile apoya su heroica posición respecto de Alemania Occidental y sus conspiraciones contra la nación árabe. Punto. Su posición es la expresión de la voluntad de la nación árabe que se ha movilizado en su apoyo. Punto. Que Dios lo

Expansionismo

Ningún Estado árabe abriga intenciones expansionistas. Lo que los árabes queremos es que se reparen las injusticias perpetradas contra nuestros hermanos de Palestina. Hay un millón de refugiados árabes palestinos que en 1948 han sido despojados de su patria, de sus hogares, de sus tierras, de sus bienes. Estos refugiados quieren volver a su patria, a la patria que ha per-

tenecido a sus antepasados durante muchos siglos. Repetidamente la Asamblea General de las Naciones Unidas adoptó resoluciones estipulando que los deseos de dichos refugiados son legítimos y deben ser satisfechos. Pero las autoridades sionistas, rebelándose contra tales decisiones de la máxima organización mundial, están empeñados en perpetuar el despojo.

El siguiente es el texto del comunicado:

"Han transcurrido dieciseis años, y el problema fundamental de nuestro pueblo se guarda oculto en los archivos de las Naciones Unidas, como problema de refugiados, mientras que el enemigo plantea en los niveles locales e internacionales una larga permanencia en nuestro país, y se ignora a nuestro heroico pueblo palestino.

"Para contrarrestar esa falsa realidad, y porque el factor tiempo se encamina en dirección contraria, se han lanzado las fuerzas "Huracán", para afirmar al enemigo y al mundo entero que este pueblo no ha muerto y que la revolución armada es el camino de regreso y de victoria.

"Las fuerzas "Huracán", nacientes del seno de la voluntad popular palestina revolucionaria, conocen perfectamente los aspectos políticos y militares de la batalla, y obran superando todas las circunstancias y dificultades, apoyándose en su fuerza personal y en las de nuestro pueblo árabe.

"Este es nuestro camino y así lo manifestamos. La situación es seria: los mártires han caído y la sangre ha sido derramada. Elevémonos entonces al nivel de nuestra responsabilidad, de una batalla digna. Nuestra acción no es más que el comienzo de una guerra de liberación, cuyo programa ha sido planteado y estudiado.

"Nos interesa en esta histórica etapa crítica declarar sin ambages que nuestros planes en los campos militar y político no se contradicen con los planes palestinos y árabes oficiales para la batalla, puesto que la lucha por Palestina desemboca en un solo cauce, cuyo comienzo y fin consisten en arrancar de raíz al sionismo de nuestras tierras.

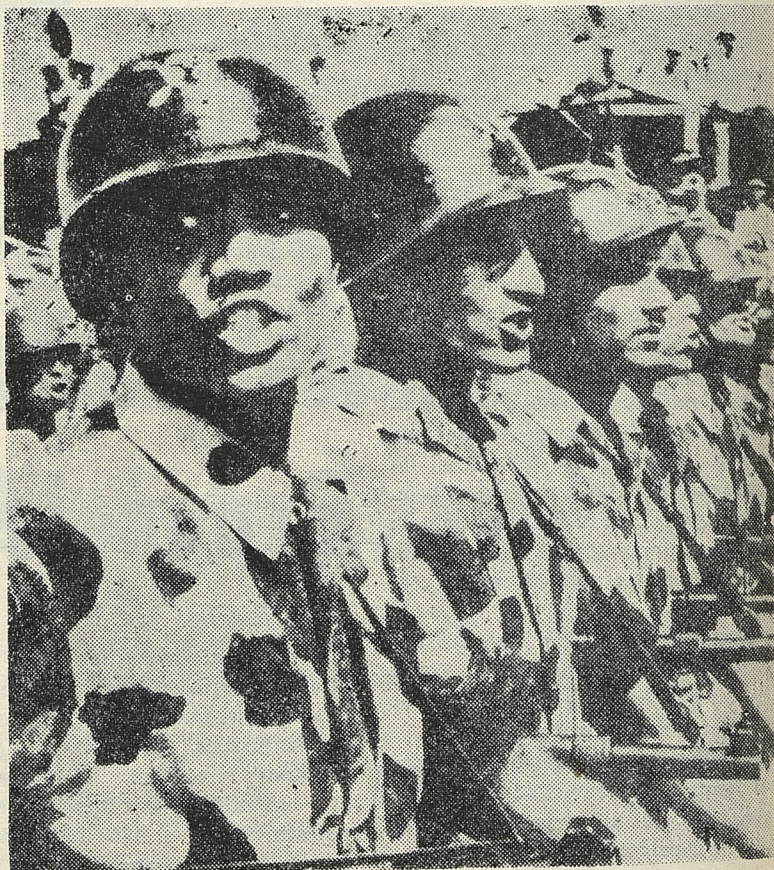
LLAMADO A LOS LIDERES

Hacemos un llamado a la Nación árabe y a sus líderes para que eleven sus responsabilidades al nivel del problema nacional, puesto que nuestra lucha con Israel es una batalla ruda que requiere preparación.

NUEVAS FUERZAS LIBERADORAS

La Revolución armada único camino de regreso y de victoria

Dicen las fuerzas "HURACAN"; nacida de la voluntad del pueblo Palestino



Fuerzas de choque del ejército palestino. Su capacidad y entrenamiento los capacita para enfrentar su misión liberadora.

PALESTINA PATRIA-MARTIR



Ejército palestino, en alto pie de entrenamiento

VICTORIA FINAL

Nosotros nos hemos movilizado partiendo de una iniciativa palestina ligada a la tierra y sus bienes; estamos seguros que éste es el camino para que podamos salir del vértigo en que vivimos, teniendo plena fe en nuestra Nación Árabe y en las fuerzas democráticas del mundo. No cesará nuestro ataque hasta que veamos flamear la bandera palestina sobre nuestra querida tierra, por grandes que sean las dificultades para llegar a la unidad árabe total y a la liberación de la patria.

Damos la palabra de honor a nuestro pueblo de continuar por este camino, y no abandonaremos las armas hasta alcanzar la victoria.

MAS APOYO

En esta oportunidad las fuerzas comando "Huracán", expresan sus agradecimientos a todos los medios informativos árabes, radiodifusión, prensa, escritores libres y honrados que han comprendido nuestra posición y han apoyado sinceramente nuestra bendita decisión; asimismo pregonamos la posición de las organizaciones y comisiones palestinas y árabes que han estimulado y apoyado nuestra labor y se han puesto a nuestro lado.

El pueblo árabe deberá apoyar nuestra acción con todas sus fuerzas materiales y morales, hasta alcanzar nuestros objetivos de libertad.

¡VIVA NUESTRA HEROICA NACION ARABE!

¡VIVA PALESTINA ARABE Y LIBRE!

El Comando General de las fuerzas "Al-Hasifa" (Huracán)

La
sugere
atracción
de sus
piernas...



FABRICADAS EXCLUSIVAMENTE
POR INDUSTRIAS NYLON
GIACOMAN

MEDIAS

Miss Universe M.R.
"NON RUN"

Verdadera. (No corre el punto)
MAS LARGAS Y SUAVES - COLORES DE GRAN MODA
UNICAS LEGITIMAS INDESMALLABLES

la verdadera solución a los PUNTO CORRIDOS
Exija demostración en su tienda preferida.

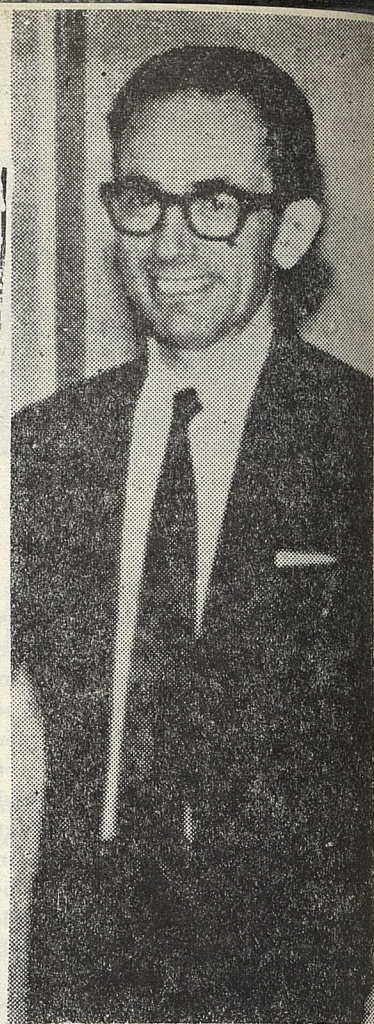
COMUNICADO DE EMBAJADOR DE MARRUECOS EN ARGENTINA

"Cuando en el agosto nombre de su Majestad el Rey Hassan II, la Embajada de Marruecos conmemora bajo el cielo de la República Argentina un nuevo aniversario de su independencia nacional, trascienden en nuestro espíritu las epopeyas argentinas que, en la moderna historia del Mundo tuvieron las características ejemplares que señalan los más altos anhelos de la Humanidad.

"Las naciones del Orbe, que en la actualidad reflejan sus ansias de paz, independencia y libertad, conocen que en la historia del siglo pasado cuando los grandes estados ejercían su dominación sobre los pequeños, el Ejército de los Andes, luego de cumplir con su misión en el país, atravesaba elevadas cordilleras imponiendo la liberación y la autodeterminación de los pueblos, y con el espíritu de sacrificio y de humildad, invitaba a los hijos de la Tierra a crear en estas benditas patrias del Continente la convivencia entre los hombres y la hermandad entre las razas.

"Marruecos, que en idioma árabe es conocido por la denominación de Maghrib Al Aksa o Extremo Poniente, designación que fija su posición geográfica norte africana occidental, con relación al resto del Mundo Árabe que con orgullo histórico integra, es a la vez, el país más cercano en sus relaciones, vínculos históricos y amistad con los pueblos hispano-americanos. En base a ello, cultiva en su política internacional las relaciones cada vez más estrechas con los pueblos del Continente americano y muy especialmente con la República Argentina.

"Con el Gobierno Argentino que tan dignamente encabeza el Excmo. Señor Presidente de la República Doctor Arturo Illia, Marruecos incrementa los más amplios intercambios posibles. Ambos gobiernos desean que sus beneméritos pueblos animen sus espíritus y acciones, sus voluntades por la complementación entre los Estados, la armonía internacional y la paz en la Tierra.



Mohammed El Khatib, embajador de Marruecos en Argentina.



Hassan II, rey de Marruecos.

Dice en el aniversario de la independencia marroquí:

"Nuestro Soberano
encabeza
personalmente
planes de desarrollo
integral"



Mohammed V, héroe de la independencia nacional, y padre del actual rey.

Haciendo honor a esta política, el excelentísimo Doctor Ahmad Balaoui, Ministro Representante Personal de su Majestad el Rey de Marruecos, tuvo la gran satisfacción de visitarnos en Buenos Aires a principios de noviembre del año 1964, concertando varios acuerdos que tendrán a ser bases de diversas actividades de bien común.

“En la semana anterior, una Delegación de especialistas argentinos se dirigió hacia varios países de África y Asia, gira que culminará en Marruecos, donde serán bienvenidos, bien recibidos y facilitada su Misión, especialmente que dentro del mismo programa se destaca la gratísima visita del Excelentísimo señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto de la Nación, Doctor Miguel Angel Zavala Ortiz a nuestra Patria como exponente de grandezas argentinas y de aspiraciones legítimas de un glorioso pueblo que como el nuestro, alienta la convivencia internacional y la felicidad en la paz y en progreso.

“La población marroquí que asciende a 14.626.470 habitantes, desarrolla su existencia en un hermoso país de 458.351 kilómetros de extensión y de clima agradable en general. El sol anima sus regiones durante trescientos días al año de cielo limpio y belleza panorámica ejemplar, bajo el efecto de brisas aireadas y frescas durante el verano posibilitando amplias satisfacciones al turismo.

“Las aguas del Mediterráneo por el Norte y las del Océano Atlántico por el Oeste, abren al país los vínculos marítimos unidos a su posición geográfica que convierte el tránsito aéreo en símbolo de amistad y de prosperidad.

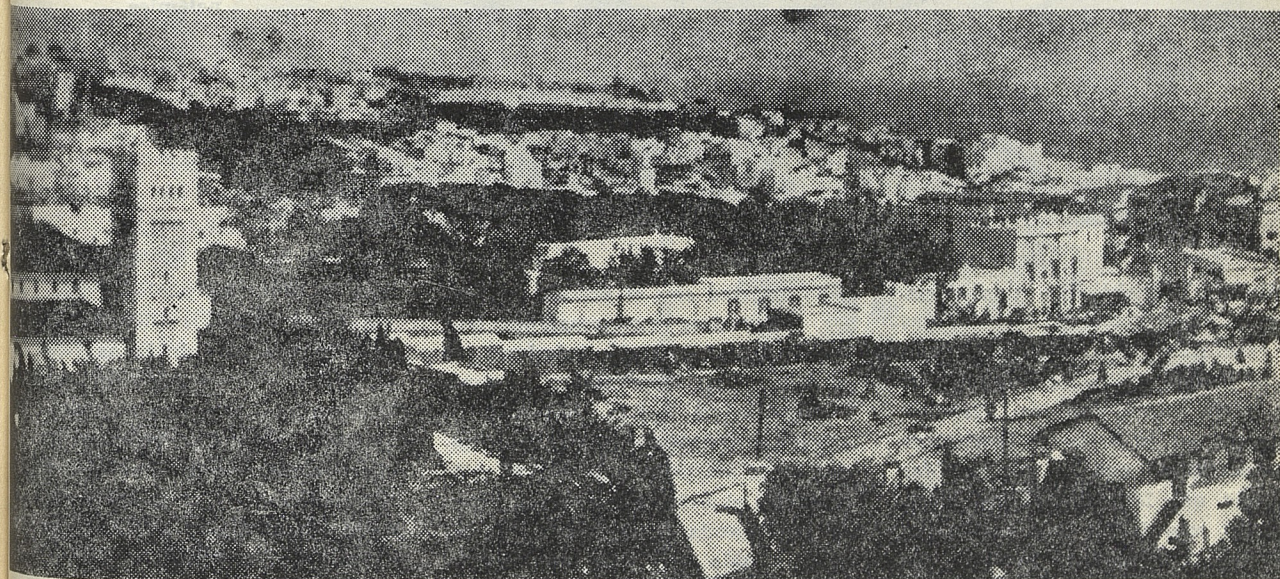
“El día 3 de Marzo es Fiesta Nacional en nuestra Patria. La conmemoración magna de la firma del

Acta de la Independencia a raíz del victorioso retorno del exilio del extinto Rey Muhammad V, fundador de la Nueva Era, coincide con la coronación de nuestro bienamado, joven, altruista y dinámico Monarca Su Majestad el Rey Hassan II.

“Con su espiritualidad moderna, su profunda comprensión de la evolución de nuestros tiempos en el progreso de la civilización humana, nuestro Soberano encabeza personalmente los planes de desarrollo integral del país. El nuevo Plan Trienal, que reúne progresos y realizaciones en la agricultura, la industria, las viviendas populares, la instrucción y la salud públicas, la elevación del nivel de vida de la población abarcando las diversas manifestaciones del adelanto nacional, ubica a nuestra Nación en un conjunto de estabilidad que permite sostener un sólido optimismo por su porvenir.

“Marruecos, parte integral del Mundo Árabe, profesa la Fe Islámica en el orden religioso. Y como perteneciente a esta corriente espiritual que emana de la Providencia Divina, tiende su mano armoniosa a las demás creencias que en su fe en Dios interpretan los valores del hombre y su incesante progreso por las Sendas de la verdadera civilización de armonía universal.

“Como embajador en Argentina, y en nombre de su Majestad el Rey Hassan II y su pueblo: **AL GRAN PUEBLO ARGENTINO SALUD**”.



Aspecto panorámico de Rabat, la hermosa capital de Marruecos, que ha registrado recientemente un notable progreso urbanístico como consecuencia del intenso plan de construcciones de viviendas y de grandes edificios públicos.

ULBRICHT: "Israel es una base de la agresión imperialista, y el respaldo de Alemania Occidental a Israel constituye una amenaza a la vida pacífica de los árabes".

"Nasser es un sabio Líder", expresa Pdte. de la República Democrática Alemana



Nasser, Presidente de la R. A. U. y Walter Ulbricht, a la llegada de este último a El Cairo. Las multitudes árabes vitorearon al Presidente de la República Democrática Alemana, cuya visita levantó polémica internacional y puso en evidencia la unidad y voluntad árabes.

Walter Ulbricht hizo una declaración a su vuelta de la R.A.U., sobre los resultados de su visita, y describió al presidente Abdel Nasser como "un sabio líder", con una gran experiencia en la lucha y fuertemente identificado con su pueblo. Dice Ulbricht que Nasser está considerado como uno de los más destacados conductores de nuestro tiempo y un líder que está haciendo historia. Y agregó: "ha sido muy grata para mí la visita a la R.A.U., pues he tra-

bado amistad con el presidente Nasser, y nuestras conversaciones han tenido éxito". Elogió, asimismo, el gran progreso económico y la construcción de la R.A.U. Ridiculizó a Alemania Occidental y sus comentarios sobre su visita a la R.A.U., y le agradeció el haberle hecho tan grande propaganda a su visita. "Si no hubiera sido por esa propaganda —dijo— no habría tenido mi visita tanta resonancia en el mundo entero", y no habría aparecido el frac-

so de la política de Bonn ante los ojos de todos los pueblos.

Expresó también Ulbricht que Israel es una base de la agresión imperialista, y el respaldo de Alemania Occidental a Israel se considera una amenaza a la vida pacífica que están viviendo los árabes; que el presidente Nasser le informó de los esfuerzos que están haciendo por la unidad de los árabes y la fuerte lucha que están sosteniendo los nuevos estados africanos para obtener su total soberanía.

Refutación de conceptos sionistas

Todo judío que sigue viviendo fuera de su Israel, es un pecador. BEN GURION

Dicen los sionistas:

Jaim Weizman: "La importancia del Mandato (Británico para Palestina), además de ser una gran victoria del Sionismo, reside en su reconocimiento del Pueblo Judío".

Replica el Departamento de Estado de los Estados Unidos a pedido del Consejo Americano para el Judaísmo: "El Departamento de Estado reconoce al Estado de Israel, como Estado soberano, y a la ciudadanía del Estado de Israel. (Pero) no reconoce otra soberanía o ciudadanía en conexión con él (Pueblo Judío). No reconoce una relación político-legal basada en la identificación religiosa de ciudadanos norteamericanos. No discrimina entre ciudadanos norteamericanos por causa de su religión".

"Por consiguiente, debe quedar en claro que el Departamento de Estado NO CONSIDERA AL CONCEPTO DE "PUEBLO JUDIO" COMO UN CONCEPTO DE DERECHO INTERNACIONAL" (20 de abril de 1944).

Dicen los sionistas:

Nahum Goldman (Presidente de Organización Sionista Mundial): "El Sionismo debiera organizar a las comunidades (judías) y unir las en Israel".

"El objetivo del movimiento sionista debiera ser llegar al más gran número de judíos, pero debe aclararse que esto sólo puede lograrse sobre la base de su completa lealtad y devoción al Estado de Israel".

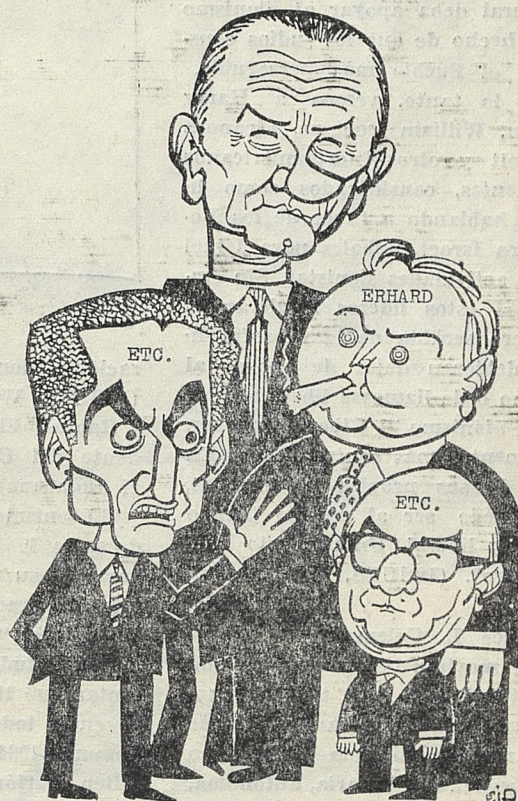
Berl Locker (Director General de Agencia Judía):

"La bandera de Israel es nuestra bandera y con frecuencia es necesario sufrir por una bandera. Debemos por consiguiente procurar que la bandera sionista, que ha comenzado a flamear sobre el Estado de Israel, sea enarbolada sobre todo el Pueblo Judío hasta que logremos consumar el regreso de todos los exiliados".

Yeshahayu Klinev (Vocero de la Agencia Judía, leyó en la Radio Oficial, Tel Aviv, el 11 de abril de 1944, el siguiente "llamado a la unidad del Pueblo Judío"): ... dejad el partido Democrático y el Partido Republicano (de los EE. UU.) y que sus miembros judíos están

في الساحة الخارجية

MR. JOHNSON



- أراي عبد الناصر ينتجح بالاجماع
مع انسا ماانتخبنا هوش ؟

¿Cómo pudo Nasser haber obtenido tantos votos, cuando no ha contado con nuestra aprobación?

organizados no sólo como norteamericanos sino también como judíos que poseen intereses judíos vitales. Dejad que el Gobierno y el Pueblo Norteamericano sientan la presión y adviertan lo que millones de ciudadanos norteamericanos piensan acerca de nuestra situación en Israel. La idea de la Unidad Judía, a la que nosotros anteriormente consideramos buena para la Judería de Rusia, Polonia y Alemania, no puede ser mala para la de Estados Unidos. (Citado por Harry N. Howard: *The United States and Israel: conflicts of interest and policy*. ISSUES, Summer 1964, p. 20)".

Replican los judíos:

Burton H. Wolf (Especialista en cuestiones obreras y periodista. En el año 1960 ganó el premio de la Asociación de Prensa):

"Una de las más extrañas paradojas dentro del movimiento liberal en los Estados Unidos es el apoyo al Sionismo de parte de líderes liberales. Se ha convertido en un principio ampliamente aceptado el que un liberal deba apoyar al Sionismo por el hecho de que los judíos constituyen el Pueblo más perseguido.

"Por lo tanto, vemos a Harry Truman, William Douglas, Eleanor Roosevelt y otros norteamericanos prominentes, considerados como liberales hablando a favor de los Bonos para Israel, Arboles para Israel y otras actividades sionistas. Sin embargo, si estos líderes siguieran el verdadero sentido de la filosofía liberal, deberían dejar de apoyar al Sionismo o de llamarse liberales. Por cuanto Sionismo y Liberalismo son los elementos más contrapuestos. En virtud de sus propias definiciones, nadie puede ser al mismo tiempo sionista y liberal. Un concepto anula al otro". (ISSUES, Winter 1963, p. 43).

Clarence L. Coleman:

"...el movimiento sionista es una sola entidad aquí y en todo el mundo; y la sección norteamericana de la Organización Sionista Mundial no es una entidad voluntaria, autónoma, independiente de la Organización Mundial madre. La Organización Sionista Mundial Agencia Judía para Israel posee obligaciones fundamentales que no pueden ser alteradas por un solo sionista norteamericano o por un grupo de sionistas norteamericanos, ni por ninguna Organi-



EMPANADAS

(F á b r i c a s)

EN SANTIAGO:

Antonio Varas 2487 — Fono 451559

Carmen Covarrubias 40 — Fono 497205

Av. Irarrázaval 3787

Av. Las Condes 6740

VINA DEL MAR

Edificio Montecarlo (Av. San Martín entre 6 y 7 Norte).

TODOS LOS DIAS DEL AÑO

zación Sionista Norteamericana". (ISSUES, Winter 1963, p. 23).

Rabino Elmer Berger (Vicepresidente del Consejo Americano para el Judaísmo):

"El sionismo nunca recibió un mandato de los judíos norteamericanos para ser su vocero pero los sionistas han deliberadamente adoptado el uso de la frase "el Pueblo Judío" o "Comunidad Judío Americana" para aparentar que tiene el más amplio apoyo entre todos los judíos" (ISSUES, Summer 1964).

Ben Gurión:

"Todo judío que sigue viviendo fuera de Israel después de su fundación... es un pecador, un desobediente a las doctrinas de la Biblia y no tiene Dios".

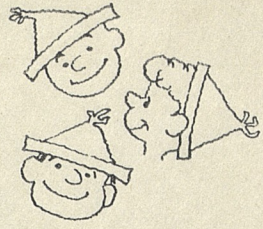
Edna Ferber:

"Estas palabras son tan monstruosas, como si desde Roma, Sede de

la Iglesia Católica, se aplicara el criterio de que todos los católicos que viven fuera de Italia no tienen Dios y no deberían "volver" a ese país".

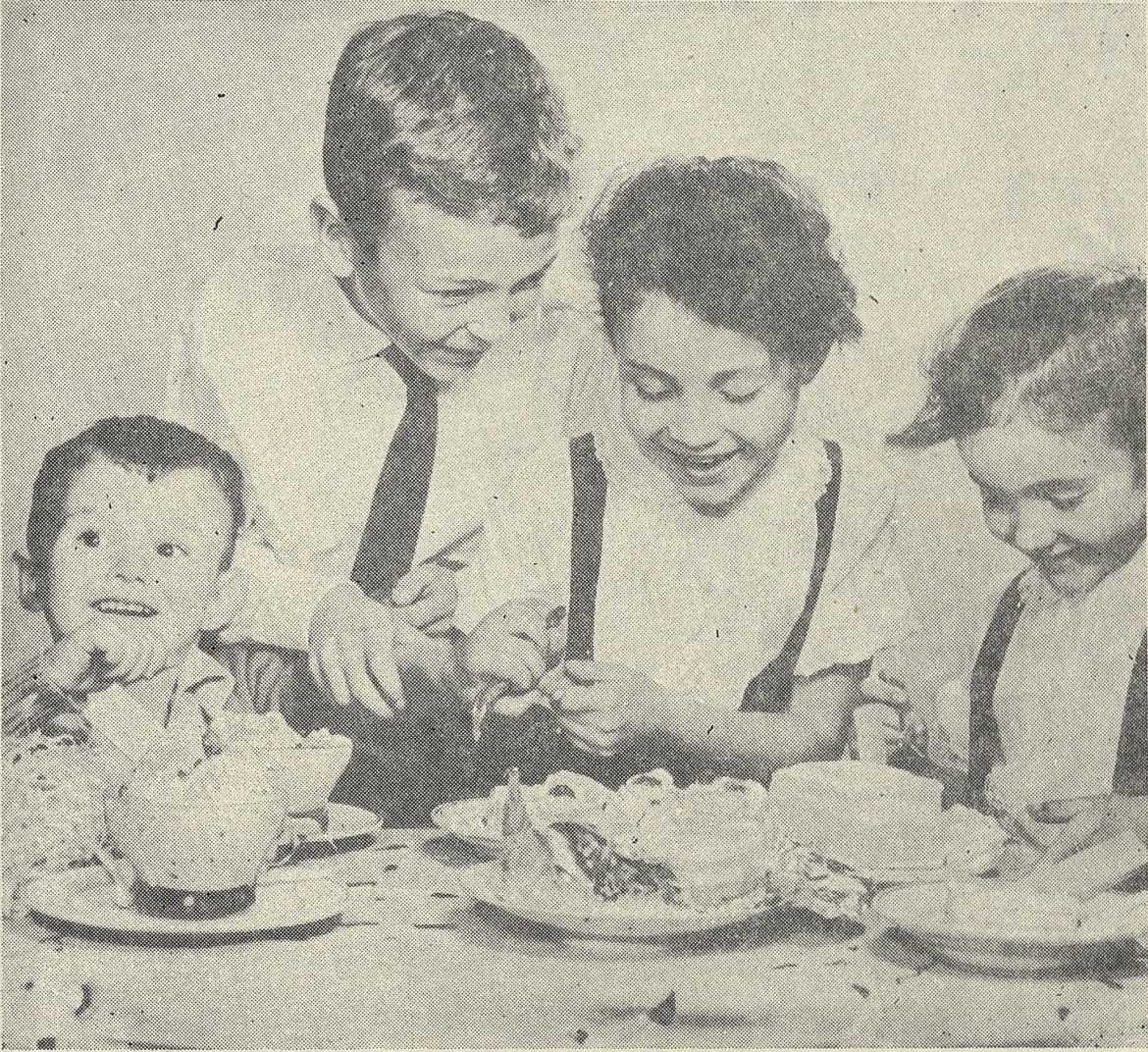
EL CONCEPTO DE UNIDAD DE LOS PUEBLOS ARABES ES UN CONCEPTO VITAL QUE EMANA DE LA DINAMICA HISTORICA Y DE LOS HECHOS VIVIENTES. EL SIONISMO, A CONTRACORRIENTE DE LA HISTORIA Y DE LOS HECHOS CONTEMPORANEOS, PRETENDE REVIVIR UNA MENTIRA QUE NACIO MUERTA Y QUE LA REALIDAD SE ENCARGA DE DESTRUIR EN SUS MISMAS RAICES.

PARA ALEGRIAS

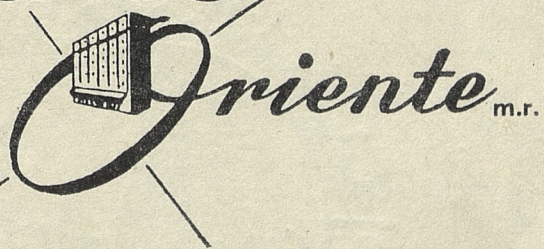


Publicitas m.r.

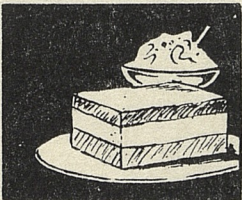
LA FAMILIA!!



POSTRES HELADOS



- CASSATA
- HELADOS
- AMERICANOS
- SANDWICH



...y la novedad del año **PIRINEOS!**

HE AQUÍ PALESTINA...



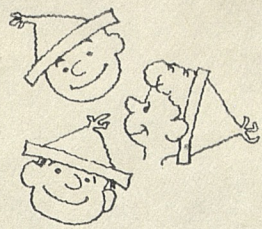
فلسطين الوطن السليب

سان مال جبهة تحرير فلسطين

في سانتياغو شيلي
مديرها المسؤول: فرار حبش
محفوظ مريض

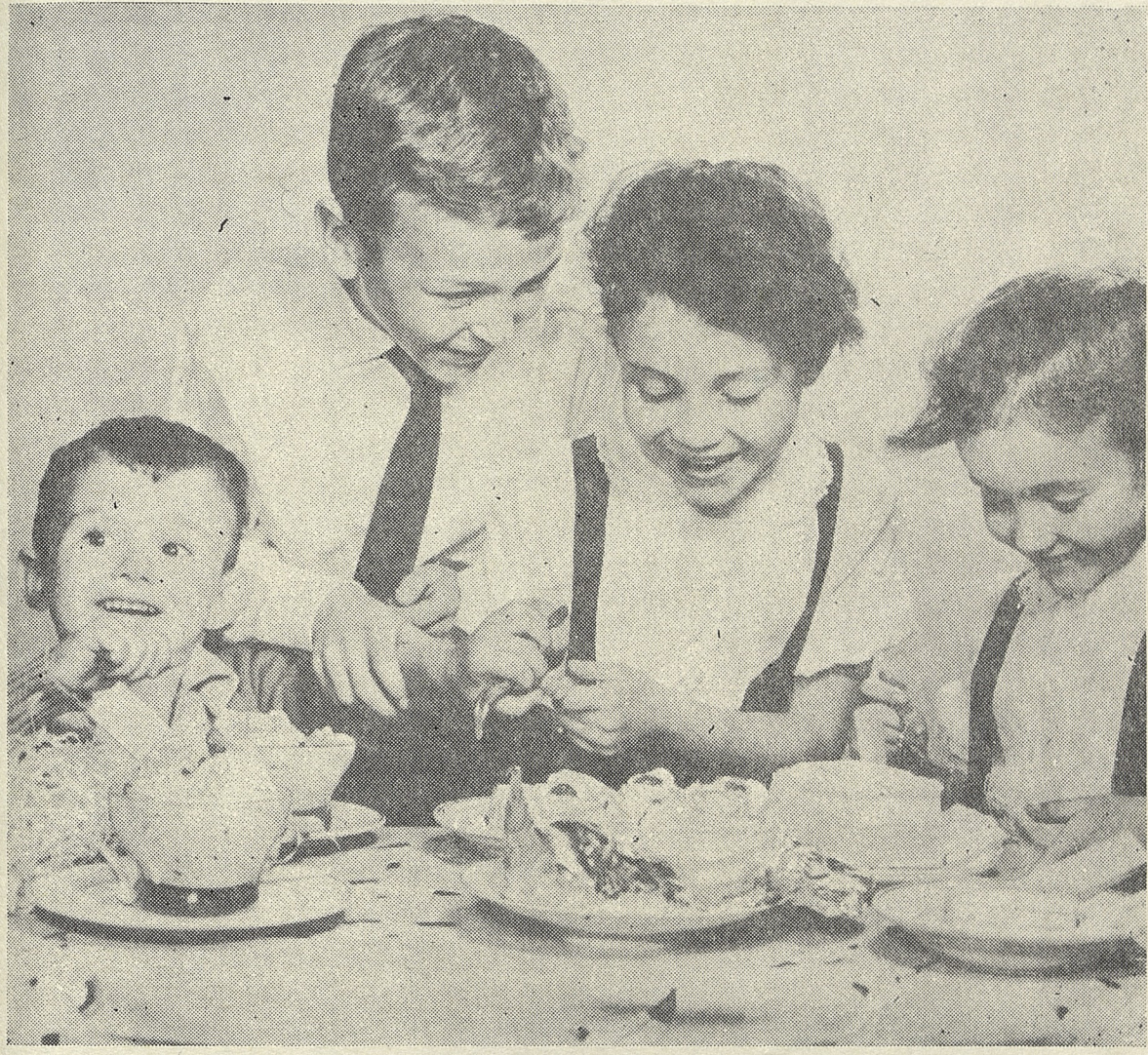


PARA ALEGRIAS



Publicitas m.r.

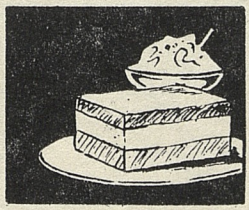
LA FAMILIA!!



POSTRES HELADOS



- CASSATA
- SANDWICH
- HELADOS
- AMERICANOS



...y la novedad del año **PIRINEOS!**

HE AQUÍ PALESTINA...



فلسطين الوطن السليب

سان مال بهمة تحرير فلسطين

في سانتياغو شيلي

سير هالستون، قراء حبش

محفوظ مريض

